

2.

www.tefal.com www.calor.fr

Normal Vertical steam

MODE Anti calc

2s = Max

8 min

ON

OFF

1H

OK

NO

OK

NO

NO

NO

2.

www.tefal.com www.calor.fr

AUTO OFF

8 min

ON

OFF

1H

OK

OK

3.

www.tefal.com www.calor.fr

OFF

1H

OK

OK

OK

3.

www.tefal.com www.calor.fr

ANTI CALC

OFF

3s

NO

OK

OK

3.

www.tefal.com www.calor.fr

OFF

2H

NO

OFF

1H

OK

OK

FR	Guide de l'utilisateur	HU	Használati útmutató
EN	User's guide	SL	Navodila za uporabnika
DE	Bedienungsanleitung	RU	Руководство пользователя
NL	Gebruiksaanwijzing	UK	Посібник користувача
ES	Guía del usuario	HR	Upute za uporabu
PT	Guia del usuario	RO	Ghidul utilizatorului
IT	Manuale d'uso	ET	Kasutusjuhend
DA	Brugsvejledning	LT	Naudotojo vadovas
NO	Bruksanvisning	LV	Lietošanas pamācība
SV	Användarhandbok	BG	Ръководство на потребителя
FI	Käyttöopas	SR	Korisničko uputstvo
TR	Kullanım kılavuzu	BS	Korisnički priručnik
EL	Οδηγός χρήσης	AR	دليل المستخدم
PL	Instrukcja obsługi	FA	راهنمای کاربر
CS	Návod k použití	TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน
SK	Používateľská príručka	ZH	使用指南



Express anti-calc

FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / EN For further usage information / DE Weitere Informationen zur Bedienung / NL Voor meer informatie over het gebruik / ES Para obtener más información sobre su uso / PT Para obter mais informações sobre a utilização / IT Per maggiori informazioni sull'utilizzo / DA Yderligere informationer vedrørende betjening / NO For mer informasjon om bruken / SV För mer information om användningen / FI Lisätietoja käyttä varten / TR Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / EL Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / PL Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / LV Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / BG За още информация относно употребата / BS Za više informacija o upotrebi / SR Za više informacija o upotrebi / AR للمزيد من المعلومات عن الاستخدام / FA برای اطلاعات بیشتر درباره نحوه استفاده / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / ZH 更多关于使用的信息

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Гладещата плоча е замърсена и може да остави петна по дрехите ви.	Гладите при твърде висока температура.	Винаги се използвайте препарат за колосване от вътрешната страна на дрехата, която гладите.
	Използвайте препарат за колосване.	Винаги пръскайте препарата за колосване на обратната страна на тъканта.
От уреда неконтролирано излиза пара или вода.	Уредът е повреден.	Спрете да използвате уреда и се свържете с оторизиран сервизен център
Индикаторът "anti calc" (за котлен камък) мига.	Касетата за почистване на котлен камък вече не е ефикасна.	Заменете касетата за почистване на котлен камък с нова, след това натиснете бутона за нулиране за поне 3 секунди.
Индикаторът за котлен камък продължава да мига след като сте заменили касетата.	Не сте натиснали бутона за нулиране.	Натиснете бутона за нулиране, докато индикаторът спре да мига.

Ако причината за повредата е друга, се обърнете към оторизиран сервиз за следпродажбено обслужване.

RU

Важные рекомендации

Меры безопасности

- Внимательно прочитайте эту инструкцию перед первым использованием прибора. Прибор предназначен исключительно для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности в случаях использования изделия в коммерческих целях, использования его не по назначению или с нарушением инструкций. На такие случаи гарантия не распространяется.
- Запрещается вынимать вилку из розетки, потянув за шнур питания. Всегда отключайте устройство от электросети в следующих случаях:
 - перед наполнением резервуара для воды;
 - перед чисткой прибора;
 - после каждого использования.
- Прибор необходимо использовать и оставлять на плоской, стабильной, теплостойкой поверхности. Оставляя утюг на подставке, удостоверьтесь в том, что поверхность, на которой

стоит подставка, устойчива.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными или нарушенными физическими, сенсорными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами без достаточных знаний или опыта. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.

- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

- Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с недостаточным опытом и знаниями, а также лица с ограниченными или нарушенными физическими, сенсорными или умственными возможностями, находясь под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность, получив от них предварительные инструкции относительно использования прибора и возможных рисков. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых. Держите горячий или включенный в сеть утюг и провод вне досягаемости для детей младше 8 лет.



- Во время работы поверхность прибора отмечено таким символом может значительно нагреться и вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячей поверхности прибора (к доступным металлическим частям и пластиковым частям, находящимся вокруг металлических частей) пока прибор полностью не остынет.

- Запрещается оставлять прибор без внимания, когда он подключен к электросети. Перед тем как убирать прибор на хранение, после отключения от электросети дайте ему остыть (около часа).

- Запрещается наполнять резервуар прибора прямо из-под крана.
- Запрещается открывать крышку коллектора во время использования прибора.
- Запрещается использовать прибор в случае его падения, при наличии видимых повреждений, утечек или при его аномальной работе. Не пытайтесь разобрать прибор: во избежание создания опасных ситуаций отнесите его в авторизованный сервисный центр для осмотра.
- Проверьте шнур питания и шнур подачи пара на признаки износа или повреждений перед использованием прибора. Если шнур питания или шнур подачи воды повреждены, их следует заменить в авторизованном сервисном центре во избежание создания опасных ситуаций.

- Все аксессуары, расходные материалы и запасные части следует приобретать исключительно в аккредитованном сервисном центре.
- В целях обеспечения вашей безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и нормативным актам (Директивам по низковольтному оборудованию, электромагнитной совместимости, по защите окружающей среды...).
- Данное устройство является электроприбором: оно должно использоваться при нормальных условиях эксплуатации.
- Во избежание перегрева прибор оснащен тепловым предохранителем.
- Всегда подключайте парогенератор:
 - К электроустановке с напряжением в диапазоне от 220 до 240В.
 - К заземленной электрической розетке.

Любая ошибка при подключении может нанести непоправимый ущерб, что приведет к аннулированию гарантии. При использовании удлинителя убедитесь в том, что розетка является двухполюсной 16А, и оснащена заземляющим проводом.

Важное замечание только для моделей ≥ 2800 Вт:

При неблагоприятных условиях в сети питания возможны такие явления, как падение переходного напряжения или колебания освещения. Поэтому рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением 0,30 Ω . При необходимости пользователь может запросить в энергоснабжающей компании значение системного сопротивления в точке подключения.

- Полностью размотайте электрический провод, прежде чем производить подключение к заземленной электрической розетке.
- Не оставляйте шнур питания или шнур подачи пара рядом или в контакте с источниками тепла и острыми краями.
- Подошва утюга и подставка паровой станции могут значительно нагреться и вызвать ожоги: не прикасайтесь к ним. Следите за тем, чтобы подошва утюга не прикасалась к шнуру питания.
- Всегда используйте вентилируемую или сетчатую гладильную доску, чтобы утюг не оставлял водяные пятна на одежде и чтобы пар не выходил по бокам утюга. При глажке одежды на краях гладильной доски будьте осторожны при выпуске горячего пара.
- Данный прибор выделяет пар, которым можно обжечься.
 - Аккуратно обращайтесь с утюгом, особенно в процессе вертикального отпаривания.
 - Никогда не гладьте вещи на человеке, только на вешалке.
 - Никогда не гладьте вещи сидя, разместив ноги под гладильной доской.
 - Никогда не направляйте пар на людей или животных.
- Запрещается погружать паровой утюг в воду или другую жидкость. Запрещается подставлять прибор под струю воды.
 - В процессе первого использования из прибора может исходить дым, запах или выделяться частицы, которые не являются вредными, и потом исчезнут. При первом использовании прибора, после вставления картриджа Anti Calc или после заполнения резервуара для воды, нажмите кнопку



управления паром и удерживайте ее в течение нескольких минут, отведя утюг от одежды, чтобы подготовить поток пара.

- Во время работы прибора электрический насос подает воду в подошву утюга, что вызывает шум, но это нормальное явление.
- Правила техники безопасности относительно использования картриджа от накипи и коллектора (в зависимости от модели):



- не предназначен для питья;



- должен храниться в недоступном для детей месте;



- утилизируется с бытовым мусором;



- должен храниться в прохладном сухом месте.

- Прежде чем произвести промывку резервуара для сбора накипи (в зависимости от модели), убедитесь в том, чтобы прибор находился в выключенном состоянии более часа, и дождитесь полного охлаждения прибора, чтобы открыть резервуар. Для выполнения данной операции прибор должен находиться рядом с раковиной, поскольку через отверстие может вытечь вода.
- Никогда не эксплуатируйте прибор без резервуара для сбора накипи.
- Никогда не наполняйте утюг через отверстие резервуара для сбора накипи.

Подготовка

Какую можно использовать воду?

Этот прибор изготовлен для работы с водопроводной водой

Вода, которую нельзя использовать: чтобы продлить срок службы устройства, не следует использовать воду из сушилки для белья, ароматическую или смягченную воду, содержащую добавки, воду из холодильников, батарей или кондиционеров, дождевую воду, а также кипяченую, фильтрованную и бутилированную воду. Не используйте чистую дистиллированную или чистую деминерализованную воду.

Все перечисленные выше типы воды могут содержать органические отходы, минеральные или химические элементы, которые могут вызвать брызги, появление коричневых пятен или преждевременный выход прибора из строя.

Не заполняйте резервуар для воды через отсек для картриджа.

Картридж

Уход за коллектором Anti Calc

Запрещается добавлять средства для снятия накипи (уксус, промышленные средства для снятия накипи и проч.) в резервуар для воды или в коллектор Anti Calc. Они могут повредить прибор.

Использование прибора без замены картриджа может повредить прибор и вывести систему подачи пара из строя. Нажимайте кнопку Anti Calc только после замены картриджа.

Для эффективной работы картриджа доставайте его из пластиковой упаковки непосредственно перед использованием. Международная гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате использования прибора без замены картриджа.

Полуавтоматическая самоочистка*

Никогда не запускайте самоочистку, когда прибор установлен на базу.

Всегда помещайте утюг на подставку для чистки, на решетку над раковиной.

Прежде чем запускать процедуру самоочистки, убедитесь, что резервуар для сбора* накипи установлен в утюг и зафиксирован надлежащим образом.

Никогда не дотрагивайтесь до утюга или подставки для чистки в процессе самоочистки. Аксессуар для чистки может быть еще горячим, подождите по меньшей мере 15 минут, прежде чем использовать его.

Подставка для чистки предназначена исключительно для процедуры самоочистки.

В процессе нормальной работы никогда не используйте данный аксессуар в качестве подставки для утюга.

* в зависимости от модели

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ



Защита окружающей среды — это важно!

- ① Прибор содержит большое количество материалов, пригодных к повторному использованию или переработке.
- ➔ Отнесите его в местный пункт приема старой техники.

Возникли проблемы с прибором?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Утюг не вырабатывает пар или вырабатывает слишком мало пара.	Вы только что заполнили резервуар для воды или заменили картридж Anti Calc или только что начали использовать прибор.	Нажмите и удерживайте несколько минут кнопку управления паром, отведя утюг от одежды, чтобы запустить подачу пара.
	В приборе нет картриджа Anti Calc, или он установлен неправильно.	Убедитесь в том, что картридж Anti Calc установлен в коллекторе и защелкнут.
	При выбранной вами температуре подача пара невозможна.	Установите регулятор термостата на цветную зону (*** или MAX).
	В резервуаре нет воды.	Наполните резервуар.
Через отверстия в подошве утюга течет вода.	Вы используете систему подачи пара в первый раз или не использовали ее в течение долгого времени.	Нажмите кнопку управления паром, отведя утюг от гладильной доски, до тех пор, пока из утюга не начнет выходить пар.
	Выбрана неправильная настройка (1 или 2 точки), и подошва утюга недостаточно нагрета для выпуска пара.	Установите регулятор на 3 точки (*** или MAX) и дождитесь, когда индикатор термостата утюга погаснет, перед тем как снова нажать кнопку управления паром.
На белье остаются водяные разводы.	Гладильная доска намокает из-за того, что не подходит для использования с прибором.	Убедитесь, что ваша гладильная доска подходит для парового утюга. Рекомендуется использовать вентилируемую или сетчатую гладильную доску.
Коричневые следы появляются из отверстий в подошве утюга и оставляют пятна на ткани.	Вы залили воду с химическими средствами для удаления накипи или другими добавками.	Никогда не добавляйте подобные средства в резервуар для воды (см. раздел «Какую можно использовать воду?»). Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Вы плохо прополоскали белье или гладите новую нестираную одежду.	Тщательно полощите новые вещи, чтобы удалить с них все остатки мыла или химических веществ, которые могут попасть в утюг.
Подошва загрязнена или имеет коричневый оттенок и может оставить пятна на белье.	Установлена слишком высокая температура.	Смотрите наши рекомендации по настройке термостата.
	Вы используете крахмал.	Всегда распыляйте крахмал на обратной стороне ткани, которую гладите.
Из-под прибора выходит пар или вода.	Прибор неисправен.	Прекратите пользоваться прибором и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Мигаєт індикатор Anti calc.	Срок служби картриджа Anti Calc завершився.	Замените картридж Anti Calc на новый, затем нажмите кнопку сброса минимум на 3 секунды.
Индикатор Anti Calc, по-прежнему, мигаєт после замены картриджа.	Вы не нажали кнопку сброса.	Нажмите кнопку сброса до тех пор, пока индикатор не перестанет мигать.

Если вам не удастся определить причину неполадки, обращайтесь в уполномоченный Сервисный Центр.

UK

Важливі рекомендації

Інструкція з техніки безпеки

- Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням. Цей прилад призначений виключно для побутового використання у приміщенні. У випадку комерційного застосування, неправильного використання або недотримання інструкцій з експлуатації виробник не нестиме відповідальності і гарантія не буде дійсною.
- Ніколи не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель живлення. Завжди відключаєте прилад від електромережі у наступних випадках:
 - перед наповненням резервуару для води,
 - перед очищенням приладу,
 - після кожного використання.
- Прилад необхідно використовувати та залишати на плоскій, стійкій жаротривкій поверхні. Ставлячи праску на підставку, переконайтеся в стійкості опорної поверхні.
- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими або порушеними фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи особами, які не мають необхідних знань або досвіду; винятки допускаються лише за умови нагляду або належного попереднього інструктажу щодо використання приладу з боку особи, яка

відповідає за їхню безпеку.

- Дітям не можна гратися з цим приладом.
- Цей прилад можна використовувати дітям віком від 8 років, особам без необхідних знань або досвіду чи людям з обмеженими або порушеними фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, якщо вони пройшли докладний інструктаж з використання приладу, перебувають під наглядом і розуміють пов'язані ризики. Дітям не можна гратися з цим приладом. Дітям заборонено очищувати і обслуговувати прилад без нагляду дорослих. Тримайте гарячу або підключену до мережі праску й кабель живлення далі від дітей молодше 8 років.



- Поверхня відмічена таким символом під час роботи може дуже сильно нагріватися, що може спричиняти опіки. Заборонено торкатися гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих деталей і пластмасових деталей, розташованих поруч із металевими, поки прилад повністю не охолоне).
- Заборонено залишати без уваги прилад, підключений до електромережі. Перш ніж прибрати прилад у місце зберігання, після вимкнення з електромережі дайте йому охолонути (приблизно годину).
- Категорично заборонено наливати воду у прилад безпосередньо з крана.
- Під час використання заборонено відчиняти кришку відділення для картриджа із засобом проти накипу.
- Заборонено використовувати прилад, якщо він падав, має помітні ознаки пошкодження, з нього витікає вода або він працює неналежним чином. Розбирати прилад власноруч заборонено: щоб не наражатися на небезпеку, його слід віддати на перевірку до авторизованого сервісного центру.
- Перед використанням необхідно перевірити кабель

живлення та шланг подачі води в прилад на предмет зносу або пошкоджень. Якщо кабель живлення або шланг подачі води пошкоджено, його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі, щоб не наражатися на небезпеку.

- Усі аксесуари, витратні матеріали та запасні частини мають бути придбані виключно в авторизованому сервісному центрі.
- Для вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормам і правилам (директиви, що стосуються низької напруги, електромагнітної сумісності, охорони довкілля і т.д.).
- Це електричний прилад: його необхідно використовувати за звичайних для таких приладів умов експлуатації.
- Його обладнано тепловим запобіжником для захисту від перегріву.
- Завжди підключайте свій парогенератор:
 - до електричної установки з напругою від 220 до 240 В;
 - до заземленої електричної розетки.

Неправильне підключення може призвести до незворотного пошкодження та анулювання гарантії. Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він має вилку біполярного типу 16A із заземлюючим провідником.

Важливе повідомлення для моделей потужністю ≥ 2800 Вт:

При неблагоприятних умовах в мережі живлення можливі такі явища, як падіння переходного напруги або коливання освітлення. Тому рекомендується підключати утюг до системи електроживлення з максимальним опором $0,30 \Omega$. При необхідності користувач може запросити в енергопостачаючої компанії значення системного опору в точці підключення.

- Повністю розмотуйте шнур живлення, перш ніж підключати його до заземленої електричної розетки.
- Не залишайте кабель живлення або шланг подачі води поблизу джерел тепла чи гострих країв.
- Підшова праски та підставка на базовому блоці можуть сильно нагріватися, що може спричинити опіки. Торкатися їх заборонено! Категорично заборонено торкатися електричними кабелями живлення підшою праски.
- Необхідно завжди використовувати вентильовану/перфоровану прасувальну дошку, щоб запобігти утворенню плям води на одязі та відведенню гарячої пари вбік. Стережіться гарячої пари під час прасування близько до країв дошки.
- Ваш пристрій випускає пару, що може спричинити опіки.
 - Обережно поводьтеся з праскою, особливо під час вертикального прасування.
 - Ніколи не відпарюйте одяг на людині, а робіть це на вішалці.
 - Ніколи не прасуйте в сидячому положенні, коли ноги перебувають під прасувальною дошкою.
 - Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Категорично заборонено занурювати праску у воду або іншу рідину. Категорично заборонено тримати виріб під відкритим водопровідним краном.



- Під час першого використання з пристроєм можуть виходити дим, запахи або частинки, але вони не шкідливі та згодом зникнуть. Під час першого використання, після заміни картриджа проти накипу або наповнення резервуара водою слід натиснути та кілька хвилин утримувати кнопку подачі пари, щоб прокачати насос та почати подачу пари.
- Під час роботи електричний насос праски подає воду до підшою. Він дещо шумить, але це нормально.
- Правила безпеки, що стосуються картриджа проти накипу та збірника (залежно від моделі):



- категорично заборонено пити вміст картриджа;



- берегти від дітей;



- викидати разом із побутовими відходами;



- зберігати в сухому прохолодному місці.

- Перед тим як промити колектор (залежно від моделі), завжди чекайте більше години з моменту вимкнення з розетки, доки прилад охолоне, перш ніж відкрити колектор. Для виконання цієї операції виріб має перебувати поблизу раковини, оскільки під час відкривання може витікати вода.
- Ніколи не вмикайте прилад без колектора для збору накипу.
- Ніколи не наливайте воду в праску через отвір колектора.

Підготовка

Яку воду можна використовувати?

Цей прилад розроблено для використання з необробленою водою з крану.

Типи води, що заборонені для використання: для того щоб продовжити термін служби приладу, не слід використовувати воду із сушарок для одягу, ароматизовану або пом'якшену воду з добавками, воду з холодильників, батарей, кондиціонерів, дощову воду, кип'ячену, фільтровану або бутильовану воду. Заборонено використовувати чисту дистильовану або чисту демінералізовану воду.

Перелічені типи води можуть містити органічні відходи, а також мінеральні чи хімічні елементи, які можуть спричиняти розбризкування, виникнення коричневих плям або передчасне зношення приладу.

Не наливайте воду в бак через відділення для картриджа.

Картридж

Запобігання появі накипу

Заборонено додавати речовини для видалення накипу (оцет, промислові засоби, тощо) в резервуар для води або відділення для картриджа із засобом проти накипу – це може призвести до пошкодження приладу.

Використання приладу без заміни картриджа може призвести до пошкодження приладу й порушення функції подавання пари. Натискати кнопку обнулення стану картриджа можна лише після його заміни.

Щоб не знизити ефективність картриджа, виймати його з поліетиленового мішечка слід лише безпосередньо перед використанням. Міжнародна гарантія не поширюється на жодні пошкодження, що сталися внаслідок використання приладу без заміни картриджа.

Напівавтоматична процедура самоочищення*

Ніколи не запускайте самоочищення, коли пристрій стоїть на базі.

Завжди розміщуйте праску на підставці для очищення, над стоком раковини.

Переконайтеся, що колектор для збору накипу* встановлений у прасці та правильно зафіксований, перш ніж запускати самоочищення.

Під час самоочищення ніколи не торкайтесь праски або її підставки для чищення. Аксесуар для очищення може бути все ще гарячим, почекайте принаймні 15 хвилин, перш ніж брати його руками.

Підставка для чищення призначена виключно для самоочищення.

Не використовуйте цей аксесуар під час звичайного використання.

*залежно від моделі

БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ



Піклуйтеся про довкілля!

- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, що підлягають утилізації чи вторинній переробці.
- ➔ Здайте прилад у місцевий пункт прийому вторинної сировини.

Виникли проблеми з приладом?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
З праски виходить мало пари або пара не виходить зовсім.	Ви щойно заповнили резервуар для води або замінили картридж Anti Calc або щойно почали використовувати прилад.	На кілька хвилин натисніть кнопку подачі пари, щоб заповнити насос. Під час цього не підносьте праску до білизни.
	У приладі немає картриджу із засобом проти накипу, або картридж встановлений неправильно.	Переконайтеся, що картридж із засобом проти накипу встановлений і зафіксований у відділенні.
	За вибраної температури генерування пари неможливе.	Установіть регулятор термостата на кольорову область (--- або MAX).
	У резервуарі закінчилася вода.	Наповніть резервуар.
Через отвори в підшві праски витікає вода.	Функція подачі пари використовується вперше або після тривалої перерви.	Відведіть праску вбік від прасувальної дошки, натисніть кнопку подачі пари і дочекайтеся, доки не почне виходити пара.
	Регулятор встановлений в невідповідне положення (1 або 2 крапки), і підшва недостатньо гаряча для генерування пари.	Установіть регулятор на 3 крапки (--- або MAX) і зачекайте, доки індикатор термостата не згасне; після цього знову натисніть кнопку подачі пари.
Мокрі плями на білизні.	Прасувальна дошка намокла, тому що не підходить для парового прасування.	Переконайтеся, що ваша прасувальна дошка підходить для парової праски. Рекомендується використовувати перфоровану або сітчасту прасувальну дошку.
Коричневі сліди з'являються з отворів в підшві праски і залишають плями на тканині.	У воду для прасування додано хімічні засоби для видалення накипу або інші добавки.	Такі засоби категорично заборонено додавати в резервуар для води (див. розділ «Яку воду можна використовувати?»). Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Білизна не виполоскана в достатній мірі, або ви прасуєте новий одяг, який ще не прався.	Ретельно полощіть білизну, щоб видалити залишки мила або хімічних засобів, які містяться в новому одязі й можуть усмоктатися праскою.
Підшва забруднена або коричнева і може заплямувати білизну.	Установлено завищену температуру.	Див. рекомендації з установами температури.
	Ви використовуєте крохмаль.	Завжди розпилюйте крохмаль на зворотний бік тканини, що прасується.
З-під приладу виходить пара або вода.	Прилад несправний.	Припиніть користування приладом та зверніться до авторизованого сервісного центру.
Блимає індикатор стану картриджа із засобом проти накипу (ANTI-CALC).	Картридж із засобом проти накипу відпрацював свій ресурс.	Замініть картридж із засобом проти накипу, а потім мінімум на 3 секунди натисніть кнопку скидання налаштувань (RESET).
Індикатор Anti Calc, як і раніше, блимає після заміни картриджа.	Натиснута кнопка скидання налаштувань (RESET).	Натисніть кнопку скидання налаштувань (RESET) і тримайте її, доки індикатор не перестане блимати.

Якщо неможливо визначити причину несправності, зверніться до уповноваженого сервіс-центру.

Tähtsad soovitused

Ohutusjuhised

- Enne esmakordset kasutamist lugege need juhised hoolikalt läbi. See toode on ette nähtud ainult kodus siseruumides kasutamiseks. Igasuguse ärilisel otstarbel kasutamise, kohatu kasutamise või nende juhiste mittejärgimise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ning garantii ei kehti.
- Seadme vooluvõrgust eemaldamiseks ärge tõmmake juhtmest. Eemaldage seade alati toitevõrgust järgmistel juhtudel:
 - enne veepaagi täitmist;
 - enne seadme puhastamist;
 - pärast iga kasutuskorda.
- Pind, millel seadet kasutate ja millele seadme töö käigus asetate, peab olema horisontaalne, stabiilne ja kuumakindel. Kui asetate triikraua selle alusele, siis veenduge, et asetamiseks kasutatav pind on kindel.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise, taju- või vaimse puudega isikutele ega vajalike teadmiste või kogemusteta isikutele (muu hulgas lastele), välja arvatud juhul kui sellise isiku ohutuse eest vastutav pädev isik valvab seadme kasutamist või juhendab kasutajat seadme kasutamises enne seadme kasutamist.
- Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Üle 8-aastased lapsed, vajalike teadmiste või kogemusteta isikud või füüsilise, taju- või vaimse puudega isikud võivad seda seadet kasutada ainult juhul, kui neid on seadme kasutamise suhtes põhjalikult juhendatud, kasutavad seadet pädeva isiku järelevalvel ning mõistavad kasutamisega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi

seadet järelevalveta puhastada ega hooldada. Hoidke triikrauda ja selle juheta alla 8aastaste laste käeulatusesst väljas, kui see on sisse lülitatud või maha jahtub.



- Töötava seadme märgitud selle sümboliga pind muutub äärmiselt kuumaks ja võib põhjustada põletushaavu. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (katmata metallosad ja metallosade kõrval olevad plastosad) kuni seade on täielikult jahtunud.
- Ärge jätke elektrivõrku ühendatud seadet kunagi järelevalveta. Enne seadme hoiule panekut laske sel pärast elektrivõrgust eemaldamist maha jahtuda (ligikaudu 1 tund).
- Seadet ei tohi kunagi otse kraanist veega täita.
- Kasutamise ajal ei tohi veepaagi täiteava kaant avada.
- Seadet ei tohi edasi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui see on nähtavalt kahjustatud, kui see lekib või kui selle talitus ei vasta ettenähtule. Ärge üritage seadet lahti monteerida: viige see ohutuks remontimiseks volitatud hooldusesindusse.
- Enne kasutamist kontrollige toitekaablit ja auruvoolikut kulumise ja kahjustuste suhtes. Kui toitekaabel ja/või auruvoolik on kahjustatud, viige seade ohutuks remontimiseks volitatud hooldusesindusse.

- Soetage kõik lisatarvikud, ekspluaatimismaterjalid ja varuosad üksnes volitatud tehnohoolduskeskusest.
- Teie ohutuse huvides vastab seade kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele (madalpinge, elektromagnetühilduvuse, keskkonnasäästlikkuse jm direktiividele).
- Seade on elektriseadmega ning selle kasutuskohtadele ja -viisidele kehtivad piirangud.
- Sellel on ülekuumenemise vältimiseks termokaitse.
- Lülitage aurutriikraud alati:
 - 220–240 V pingega elektrivõrku,
 - maandatud elektripessa.

Kui lülitate seadme sobimatu pingega toitepessa, võib seade täielikult rikki minna ja garantii kaotab kehtivuse. Kui kasutate pikendusjuhet, kontrollige, et selle pesa oleks kahe kontakti (16 A) ja maandusega.

Oluline teade ainult ≥ 2800W mudelite jaoks:

Ebasoodsate elektrühenduse tingimuste puhul võib esineda selliseid fenomene nagu lühiajaline voolupinge langus või valguse vilkumine. Seega soovime ühendada triikrauda sellise toitesüsteemiga, mille maksimaalne elektritakistus on 0,30 Ω. Vajadusel võib kasutaja küsida süsteemi elektritakistuse väärtust võrgu lõpp-punkti oma elektrivarustuse ettevõttelt.

- Enne toitejuhtme lülitamist maandatud toitepessa kerige juhe täielikult lahti.
- Ärge jätke toitekaablit ega auruvoolikut teravate esemete lähedale ega nendega kokkupuutesse.
- Triikrauda tald ja triikrauda alusseadme raudalus võivad muutuda äärmiselt kuumaks ning põletushaavu põhjustada. Ärge puudutage neid. Ärge kunagi laske triikrauda tallal vastu toitejuhet puutuda.
- Kasutage alati auru ärajuhtivat / võrepõhjaga triikimislauda, et vältida veeplekke riidel ja küljele suunatud kuumu auru jugasid. Olge triikimislauda ääre lähedal triikides kuumu auru suhtes ettevaatlik.

- Teie seadmest tuleb auru, mis võib põletada.
 - Käsitsege seadet alati ettevaatlikult, isearanis vertikaalselt triikides.
 - Ärge iial triikige inimese seljas olevat rõivast rõivaese peab riidepuul rippuma.
 - Ärge iial triikige istudes, jalad triikimislaual all.
 - Auru ei tohi suunata inimeste ega loomade suunas.
- Ärge kunagi pange triikrauda vette või mis tahes muu vedeliku sisse. Ärge kunagi hoidke seadet avatud veekraani all.



• Seadme esmakordsel kasutusel võib tekkida veidi suitsu ja ilmuda vastav lõhn, kuid see ei ole kahjulik ja peagi need ilmingud kaovad. Kui kasutate seadet esmakordselt või kui olete äsja katlakivivastast kasseti vahetanud või veepaagi täitnud, suunake triikraud rõivastest eemale ja hoidke aurunuppu paar minutit all, et pump eeltäita ja aurujuga käivitada.

- Triikraua kasutamise ajal pritsib elektriline pump vett triikraua tallale. Sellega kaasnev heli on tavapärane.
- Turvajuhendid, mis on seotud settega võitlemise seadme või kollektoriga (vastavalt mudelile):



- Ei tohi juua



- Hoidke laste käeulatusesst väljas.



- Pärast kasutamist visake olmejäätmete hulka.



- Hoidke jahedas kuivas kohas.

- Enne kollektori pesemist (sõltuvalt mudelist) oodake, kuni seade jahtub täielikult (seade peab olema vähemalt tund aega välja lülitatud) ja alles siis avage kollektor. Selle toiminguga ajal peab seade olema valamu juures, sest avamise järel võib vett välja voolata.

- Ärge iial lülitage seadet sisse, kui sellel puudub settekogur.

- Triikrauda ei tohi vett valada kollektori ava kaudu.

Valmistumine

Millist vett kasutada võib?

See seade on nähtud ette kasutamiseks tavalise kraaniveega.

Vee liigid, mida ei tohi kasutada: seadme eluaja pikendamiseks ärge kasutage kuivatist tulevat vett, lisaaineid sisaldavat lõhnastatud või pehmendatud vett, külmkapist, akudest või kliimaseadmest pärinevat vett, vihmavett, keedetud, filtreeritud või pudelivett. Ärge kasutage puhast destilleeritud vett ega puhast demineraliseeritud vett.

Kõik ülalnimetatud veeliigid võivad sisaldada orgaanilise materjali jääke, mineraale või keemilisi elemente, mis põhjustavad ebaühtlasi aurujugasid, pruune plekke või seadme enneaegset kulumist.

Ärge täitke veepaaki kassetipesa kaudu.

Kassett

Katlakivivastase süsteemi hooldamine

Ärge pange veepaaki ega katlakivivastase kasseti pesa tavapäraseid katlakivi eemaldavaid vahendeid (äädikas, katlakivieemaldi jne), kuna need võivad seadet kahjustada.

Asetage triikraud alati puhastushoidikule või valamu kuivatusalale, võib seade viga saada ja selle aurutootmisomadused võivad halveneda. Vajutage katlakivivastase kasseti vahetamise nuppu ainult pärast kasseti vahetamist.

Kasseti toimimise tagamiseks eemaldage see kotist alles vahetult enne seadmesse paigaldamist.

Rahvusvaheline garantii ei kata kahjustusi, mis tekivad seadme kasutamisel kasseti vahendamata.

Poolautomaatne puhastustoiming*

Ärge iial lülitage sisse isepuhastusfunktsiooni, kui seade on asetatud alusele.

Asetage triikraud alati puhastushoidikule või valamu kuivatusalale.

Enne isepuhastusfunktsiooni käivitamist veenduge, et settekogur* on triikrauda asetatud ja korralikult fikseeritud.

Isepuhastusprotsessi ajal ei tohi triikrauda ega selle puhastushoidikut puutuda. Puhastushoidik võib veel olla kuum – laske sellel 15 minutit jahtuda ja jätkake toiminguid alles siis.

Puhastushoidik on ette nähtud üksnes isepuhastustoimingu jaoks.

Ärge iial kasutage seda triikraua asetamiskohana triikimise ajal.

*oleneb mudelist

HOIDKE JUHEND ALLES

EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS



Keskkonnakaitse nõuded on esmatähtsad!

- ① Teie seade sisaldab paljusid taaskasutatavaid ja ümbertöötatavaid materjale..
- ② Viige seade kohalikku jäätmekogumispunkti.

Probleemid seoses seadmega?

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Triikraud toodab vähe auru või ei tooda üldse auru.	Olete veepaagi äsja täitnud või äsja katlakivivastase kasseti vahetanud või kasutate triikrauda esmakordselt.	Hoidke aurunuppu paar minutit pidevalt all, suunates triikrauda rõivastest eemale, et pumpa eeltäita.
	Seadmes ei ole katlakivivastast kasseti või see ei ole õigesti paigaldatud.	Veenduge, et kassett on paigaldatud ja oma pesasse lukustatud.
	Teie valitud temperatuur ei võimalda auru tootmist.	Seadke termostaadi nupp värvilisse tsooni (→ või MAX).
	Veepaak on tühjaks saanud.	Täitke veepaak.
Tallas olevatest avadest voolab vett.	Kasutate auru esmakordselt või ei ole seda mõnda aega kasutanud.	Hoidke triikrauda triikimislaual eemal ning hoidke aurunuppu all, kuni auru hakkab tulema.
	Temperatuur ei ole piisavalt kõrgele reguleeritud (üks või kaks täppi) ja tald ei ole auru tootmiseks piisavalt kuum.	Reguleerige temperatuur kolmele täpile (→ või MAX) ning oodake, kuni termostaadi tuli kustub. Seejärel vajutage uuesti aurunuppu.
Riieteel jäävad veeribad.	Triikimislaud on veega küllastunud, kuna ei sobi seadmega kasutamiseks.	Veenduge oma triikimislaua sobivuses. Soovitame kasutada auru ärajuhtivat / võrepõhjaga triikimislauda.
Tallas olevatest avadest tuleb pruun vedelik, mis määrib riideid.	Kasutate triikimisvees keemilisi katlakivieemaldeid või muid lisandeid.	Selliseid tooteid ei tohi kunagi veepaaki lisada (vaadake jaotist „Millist vett kasutada võib?“). Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
	Rõivaid ei ole piisavalt hästi loputatud või olete uut rõivaeset triikinud enne selle pesemist.	Rõivaid tuleb põhjalikult loputada, et eemaldada pesuaine jäägid või uutel rõivastel olevad kemikaalijäägid, mis võivad triikrauda sattuda.
Triikraua tald on määrdunud või pruun ja võib riideid määrida.	Triigite liiga kuumu triikrauaga.	Vaadake meie juhiseid temperatuuri reguleerimise kohta.
	Kasutate tärklisi.	Tärklisi tohib pritsida ainult triigitava kanga teisele küljele.

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Alusseadme alt väljub auru või vett.	Seade on katki.	Lõpetage seadme kasutamine ning pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
Katlakivivastase kasseti indikaator vilgub.	Katlakivivastane kassett ei toimi enam.	Asendage katlakivivastane kassett uuega ning hoidke vahetusnuppu vähemalt kolm sekundit all.
Katlakivivastase kasseti indikaator vilgub edasi ka pärast kasseti asendamist.	Te ei ole vahetamisnuppu vajutanud.	Hoidke vahetamisnuppu all, kuni indikaator ei vilgu enam.

Kui rikke põhjust pole võimalik kindlaks teha, pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

LT

Svarbūs patarimai Ohutusjuhised

- Prieš naudojant prietaisą pirmą kartą, prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas. Šis prietaisas skirtas naudoti tik buitiniems reikmėms patalpų viduje. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai naudojant, nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės ir netaiko garantijos.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido. Visada išjunkite prietaisą:
 - prieš pildydami vandens rezervuarą.
 - prieš valydami prietaisą,
 - kiekvieną kartą panaudoję.
- Prietaisas turi būti naudojamas ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.
- Asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, ir patirties ar žinių neturintiems asmenims draudžiama naudotis prietaisu, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar iš anksto yra jiems nurodęs, kaip naudotis prietaisu.

- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat patirties ar žinių neturintys asmenys arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, jei jie buvo išmokyti tinkamai juo naudotis, yra prižiūrimi kito asmens bei žino galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso. Įjungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. Amžiaus vaikų.



- Naudojant prietaisą pažymėta šiuo simboliu jo paviršius gali labai įkaisti ir prisilietus nudeginti. Nelieskite karštų prietaiso paviršių (prieinamų metalinių dalių ir greta metalinių dalių esančių plastmasinių detalių) kol prietaisas visiškai atšals.
- Jokiu būdu nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis įjungtas į elektros tiekimo tinklą. Prieš padėdami prietaisą, atjungę palaukite, kol jis atvės (apie 1 valandą).
- Nepilkite į prietaisą vandens tiesiogiai iš čiaupo.
- Naudojant lygintuvą draudžiama atidaryti užtaiso dangtelį.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo nukritęs, jame yra matomų pažeidimų, iš jo išteka vanduo arba prietaisas netinkamai veikia. Nemėginkite atidaryti prietaiso; pavojui išvengti nuneškite prietaisą į įgaliojimą techninės priežiūros centrą.
- Prieš naudodamiesi prietaisu patikrinkite, ar nėra elektros laido ar garo laido nusidėvėjimo požymių arba pažeidimų. Siekiant išvengti pavojaus, jeigu pažeistas elektros maitinimo laidas arba vandens jungiamasis laidas, jį turi būti pakeisti įgaliojasis techninės priežiūros centras.

- Visus priedus, eksploatacines medžiagas ir atsargines dalis įsigykite tik įgaliojame techninės priežiūros centre.
- Jūsų saugumui prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkosaugos ir kt. direktyvas).
- Jūsų prietaisas yra elektros prietaisas ir turi būti naudojamas įprastomis naudojimo sąlygomis.
- Perkaitimui išvengti jame įrengtas šilumos saugiklis.

- Visada junkite lyginimo garais prietaisą:
 - į 220–240V įtampos elektros maitinimo tinklą,
 - į įžemintą elektros lizdą.

Jungtus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija. Jei naudosite ilgintuvą, įsitikinkite, kad jo lizdas yra dviejų kontaktų (16A) ir su įžeminimu.

Svarbi pastaba dėl 2800 W ir galingesnių modelių:

Laikiniai sutrikus maitinimo įtampos tiekimui, gali pasitaikyti tokie reiškiniai, kaip įtampos kryčiai ar svyravimai. Dėl to lygintuvą rekomenduojama prijungti prie tokios maitinimo įtampos, kurios tariamoji varža yra iki 0,30 Ω. Jei reikia, sužinokite iš savo energijos tiekėjo, kokia jūsų elektros instaliacijos tariamoji varža.

- Visiškai išvyniokite maitinimo laidą prieš jungdami jį į įžemintą kištukinį lizdą.
- Nepalikite elektros ar garo laidų greta šilumos šaltinių ir aštrių kraštų.
- Lygintuvo padas ir pagrindinio įtaiso lygintuvo laikiklis gali labai stipriai įkaisti ir nudeginkite, todėl nelieskite jų. Elektros maitinimo laidai neturi liestis su lygintuvo padu.
- Visada naudokite ventiliuojamą arba tinklinę lyginimo lentą, kad ant drabužių neliktų vandens pėdsakų ir karšti garai nebūtų išleidžiami į šonus. Lygindami arti lentos krašto būkite atsargūs, kad karšti garai jūsų nenudegintų.
- Iš jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti.
 - Visada elkitės su prietaisu atsargiai, ypač kai lyginate vertikaliai.
 - Niekada nelyginkite drabužių, kurį vilki žmogus, drabužių turi būti pakabinatas ant pakabos.
 - Niekada nelyginkite sėdėdami, kojas pakišę po lyginimo lenta.
 - Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
- Niekada nardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po atsuktu vandens čiaupu.
- Naudojant prietaisą pirmą kartą, gali pasklisti šiek tiek dūmų ir atsirasti kvapas, bet tai nėra žalinga ir netrukus šie reiškiniai išnyks. Jei su prietaisu naudojate pirmą kartą, arba pakeitėte kovos su nuosėdomis užtaisą, arba pripildėte vandens rezervuarą, nukreipę lygintuvą nuo skalbinių kelias minutes laikykite nuspaudę garų valdymo mygtuką, taip suaktyvės pompa ir susidarys garųai.
- Naudojant elektros pompą vanduo įleidžiamas į lygintuvo padą. Ši pompa skleidžia nedidelį garsą, bet tai yra normalu.
- Saugos patarimai, susiję su kovos su nuosėdomis užtaisais arba kolektoriumi (atsižvelgiant į modelį):



- Negerti



- Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje



- Išmesti su buitinėmis atliekomis



- Laikyti vėsioje, sausoje vietoje

- Prieš plaudami kolektorių (atsižvelgiant į modelį), palaukite, kol prietaisas visiškai atvės ir pabūs išjungtas daugiau nei vieną valandą, ir tik tuomet atsukite kolektorių. Atliekant šią operaciją, prietaisas turi būti greta plautuvės, nes atidarius gali ištekti vandens.
- Niekuomet neįjunkite prietaiso, jei jame nėra nuosėdų surinktuvo.
- Negalima į lygintuvą pilti vandens per kolektoriaus angą.

Paruošimas

Kokį vandenį galima naudoti?

Šis prietaisas skirtas naudoti su neapdorotu vandentiekio vandeniu. Vandens, kurio negalima naudoti, tipai: norėdami apsaugoti prietaisą, neturėtumėte naudoti vandens iš drabužių džiovintuvų, aromatizuoto ar suminkštinto vandens su priedais, vandens iš šaldytuvų, baterijų, oro kondicionierių, lietaus vandens, virinto, filtruoto ar į butelius išpilstyto vandens. Nenaudokite gryno distiliuoto ar gryno demineralizuoto vandens.

Visų pirmiau nurodytų tipų vandenyje gali būti organinių atliekų, mineralinių arba cheminių elementų, dėl kurių iš prietaiso gali varvėti vanduo, atsirasti rudų dėmių arba kurie gali sukelti priešlaikinį prietaiso susidėvėjimą.

Nepilkite vandens iš filtro į vandens rezervuarą.

Užtaisas

Kova su nuosėdomis

Į vandens rezervuarą ar kovos su nuosėdomis skyrių nepilkite ir neberkite jokių nukalkinimo medžiagų (acto,

pramoninių nukalkinimo produktų, ir t. t.), nes tai gali sugadinti jūsų prietaisą. Jeigu prietaisą naudosite nepakeitę užtaiso, prietaisas gali sugesti ir gali sutrikti jo garinimo funkcija. Tik pakeitę užtaisą spauskite kovos su nuosėdomis užtaiso mygtuką. Siekdami užtikrinti tinkamą užtaiso veikimą, prieš jį naudodami išimkite jį iš plastikinio maišelio. Jeigu prietaisą naudosite nepakeitę užtaiso, tarptautinė garantija nebus taikoma tokio naudojimo pasekmėms.

Pusiau automatinė išsivalymo procedūra*

Niekuomet neįjunkite išsivalymo funkcijos, kai prietaisas pastatytas ant pagrindo.

Visuomet statykite lygintuvą ant valymo laikiklio ar plautuvės džiovyklos.

Prieš įjungdami išsivalymo funkciją, įsitikinkite, kad nuosėdų surinktuvas* įdėtas į lygintuvą ir tinkamai užfiksuotas.

Negalima liesti lygintuvo ar jo valymo laikiklio vykstant išsivalymui. Valymo laikiklis dar gali būti įkaitęs, palikite jį atvėsti 15 minučių ir tik tuomet tvarkykite.

Valymo laikiklis skirtas tik išsivalymo procedūrai.

Niekuomet nenaudokite jo lygindami pastatyti lygintuvui.

*priklauso nuo modelio

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ BROŠIŪRA NAUDOTI ATEITYJE



Svarbiausia yra aplinkos apsauga!

- ① Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurios gali būti utilizuotos ar perdirbtos
- ➡ Nugabinkite jį į būtinų atliekų surinkimo centrą.

Turite problemų su savo prietaisu?

PROBLEMOS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Lygintuvas išskiria per mažai garų arba visai jų neišskiria.	Ką tik pripildėte rezervuarą arba pakeitėte kovos su nuosėdomis užtaisą, arba ką tik pradėjote jį naudoti.	Nukreipę lygintuvą nuo skalbinių kelias minutes laikykite nuspaudę garų valdymo mygtuką, taip suaktyvės pompa.
	Prietaise nėra kovos su nuosėdomis užtaiso arba jis yra netinkamai įstatytas.	Patikrinkite, ar įstatytas kovos su nuosėdomis užtaisas ir ar jis užfiksuotas specialiame skyriuje.
	Esant jūsų pasirinktai temperatūrai negali susidaryti garai.	Nustatykite termostatą spalvotoje zonoje (--- arba MAX).
	Vandens rezervuaras yra tuščias.	Pripildykite rezervuarą.
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Pirmą kartą naudojate arba ilgai nenaudojote garinimo funkcijos.	Laikydami lygintuvą atokiau nuo lyginimo lentos spauskite garų valdymo mygtuką, kol pasklis garai.
	Netinkamai atliktas nustatymas (1 taškas / 2 taškai), todėl padas nėra pakankamai įkaitęs ir negali susidaryti garai.	Nustatykite 3 taškų (--- arba MAX) parinktį ir palaukite, kol įsijungs lygintuvo termostato indikatorius, ir tik tada galite vėl nuspausti garų valdymo mygtuką.

PROBLEMAS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Ant skalbinių atsiranda dryžēļi.	Lyginimo lenta sugēre daug vandens, nes jē netinkama naudoti su prietaisu.	Išitikinkite, kad naudojate tinkamę lyginimo lentę. Rekomenduojame naudoti ventiliuojamę arba tinklinę lyginimo lentę.
Iš lygintuvo pado teka rudi lašēļiai ir išpurvina skalbinius.	Lygindami j vandenį pilate chemines nuosēdų šalinimo priemones ar priedus.	Nepilkite tokių priemonių j vandens rezervuarę (žr. skyrių „Kokį vandenį galima naudoti?“). Susisiekite su įgaliotuju techninės priežiūros centru.
	Skalbiniai netinkamai išskalauti arba lyginate naujus drabužius prieš juos išskalbę.	Išitikinkite, ar skalbiniai yra tinkamai išskalauti, kad ant naujų drabužių neliktų muilo ar cheminių medžiagų likučių, kurie gali būti įtraukti j lygintuvę.
Lygintuvo padas yra nešvarus arba rudas ir gali išpurvinti skalbinius.	Naudojate per aukštę temperatūrę.	Žr. mūsų rekomendacijas dėl temperatūros nustatymo.
	Naudojate krakmolę.	Krakmolę purškite tik iš atvirkštinės lyginamo audinio pusės.
Iš prietaiso apatinės dalies skinda garai arba varva vanduo.	Prietaisas sugedo.	Nebenaudokite prietaiso ir susisiekite su įgaliotuju techninės priežiūros centru.
Blyksi „kovos su nuosēdomis užtaiso“ indikatorius.	Kovos su nuosēdomis užtaisais nebetinkamas.	Pakeiskite kovos su nuosēdomis užtaisę nauju ir ne mažiau nei 3 sekundes laikykite nuspauždę atstatymo j pradinę būsenę mygtukę.
Pakeitus užtaisę kovos su nuosēdomis užtaiso indikatorius vis tiek blyksi.	Nepaspaudę atstatymo j pradinę būsenę mygtuko.	Spauskite atstatymo j pradinę būsenę mygtukę, kol indikatorius nustos blyksėti.

Jei negalima nustatyti gedimo priežasties, kreipkitės j centrę, įgaliotę atlikti priežiūrę po pardavimo.

LV

Svarīgi ieteikumi Norādes par drošību

- Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju pirms pirmās lietošanas reizes. Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai iekštelpās, mējas apstākļos. Ja ierīce tiek izmantota profesionālām vajadzībām, tiek lietota neatbilstoši vai neievērojot norādījumus, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un uz ierīci neattiecas garantija.
- Nekad neatvienojiet ierīci, velkot aiz elektrības vada. Vienmēr atvienojiet ierīci:
 - pirms ūdens tvertnes piepildīšanas,
 - pirms ierīces tīrīšanas,

- pēc katras lietošanas reizes.
- Ierīci drīkst izmantot un novietot tikai uz plakanas, stabilas, siltumizturīgas virsmas. Pirms novietojot gludekli uz gludekļa balsta, pārliedzinieties, ka tā virsma ir stabila.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (to skaitā arī bērniem), kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, kā arī personām ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja tās ierīci neizmanto atbildīgo personu uzraudzībā vai arī minētā persona tās nav instruējusi par ierīces lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga, lai pārliedzinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību ierīces izmantošanā un iepazīstinātas ar iespējamajiem ierīces izraisītajiem riskiem. Bērniem nav ļauts rotaļāties ar ierīci. Ierīces apkopi un tīrīšanu nedrīkst veikt nepieskatīti bērni. Kad gludeklis pieslēgts strāvai vai dzies, tad glabājiet to un tā vadus bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.



- Darbības laikā ierīces kas apzīmētas ar šo simbolu virsmas var sasniegt ļoti augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (pieejamajām metāla daļām un plastmasas daļām, kas atrodas blakus metāla daļām) līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrībai. Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pagaidiet, lai pēc atvienošanas no elektrības tā atdziest (aptuveni 1 stundu).
- Nekad nepildiet ierīcē ūdeni tieši no krāna.
- Kasetnes vāku lietošanas laikā vāļā neveriet.

• Neizmantojiet ierīci, ja tā ir nokritusi, uz tās redzami bojājumi vai tā darbojas nepareizi. Nemēģiniet izjaukt ierīci: drošības apsvērumu dēļ lūdziet, lai to pārbauda autorizētajā servisa centrā.

• Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vads un tvaika vadi neizskatās nolietoti vai bojāti. Ja elektrības vads vai ūdens pievades vads ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ tas jānomaina autorizētajā servisa centrā.

- Visi nepieciešamie piederumi, izejmateriāli un rezerves daļas ir jāiegādājas tikai autorizētajā servisa centrā.
- Jūsu drošībai ierīcei jāatbilst piemērojamiem standartiem un noteikumiem (zemsprieguma, elektromagnētiskās savietojamības, vides aizsardzības u.c. direktīvas).
- Šī ir elektriskā ierīce, tā jāizmanto normālas lietošanas apstākļos.
- Tā aprīkota ar termisko drošinātāju, lai izvairītos no pārkaršanas.
- Tvaika gludināšanas ierīci nepieciešams pieslēgt:
 - mainstrāvas elektrotīklam 220–240V,
 - pieslēgt kontaktligzdai, kas ir iezemēta.

Ja ierīces pieslēgšanai izmantojat nepiemērotu kontaktligzdu, tas var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus, kurus nesedz garantija. Izmantojot pagarinātāju, pārliecinieties, ka tā kontaktligzda ir bipolāra (16A) ar zemējumu.

Svarīgs paziņojums tikai modeļiem ≥ 2800 W:

Nelabvēlīgi elektrotīkļa apstākļi var izraisīt tādas parādības kā īslaicīgus sprieguma samazinājumus vai apgaismojuma svārstības. Tādēļ ieteicams gludekli pievienot elektroapgādes sistēmai ar maksimālo pretestību 0,30 Ω. Ja nepieciešams, lietotājs var lūgt valsts energoapgādes uzņēmumam sistēmas pretestību saskarnes punktā.

- Pilnībā iztīniet strāvas vadu, pirms to savienojot ar iezemētu kontaktligzdu.
- Neatstājiet elektrības vai tvaika vadus tuvumā vai saskarsmē ar karstuma avotiem vai asām malām.
- Gludekļa sildvirsmas un gludekļa balsts uz barošanas vienības var sasniegt ārkārtīgi augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus — neaizietiet tos. Nekad nepieskarieties elektrības vadam ar gludekļa sildvirsmu.
- Vienmēr izmantojiet režģu gludināmo dēli, lai izvairītos no ūdens traipiem uz drēbēm un no karsta tvaika plūsmas no dēļa malām. Sargieties no karsta tvaika, ja gludināt tuvu gludināmā dēļa malām.
- Jūsu ierīce izstaro tvaika plūsmu, kas var izraisīt apdegumus.
 - Izmantojot ierīci, vienmēr ievērojiet piesardzību, jo īpaši gludinot vertikālā stāvoklī.
 - Nekad negludiniet drēbes, ja tās ir uzvilktas, tām jābūt izvietotām uz pakaramajiem.
 - Nekad negludiniet sēžot, kājas noliekot zem gludināmā dēļa.
 - Tvaika plūsmu nedrīkst vērst uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī vai citā šķidrumā. Nekad to nenovietojiet zem tekoša krāna.



- Izmantojot ierīci pirmo reizi, var izdalīties dūmi vai aromāts, bet tie nav kaitīgi, un drīzumā tie izzūd. Šī parādība neietekmē lietošanu un drīz vien beigsies. Ja izmantojat ierīci pirmo reizi, ja esat nomainījis pretapkalpošanas kasetni vai piepildījis ūdens tvertni, turiet tvaika vadības pogu nospiestu vairākas minūtes nost no drēbēm, lai iedarbinātu pumpi un iegūtu tvaiku.

• Izmantošanas laikā elektriskais pumpis iesmidzina ūdeni gludekļa sildvirsmā. Tas rada skaņu, bet tas ir normāli

• Drošības informācija, kas paredzēta cīņai pret nogulsņiem vai kolektoriem (atkarībā no modeļa):



- nav paredzēta dzeršanai,



- turiet bērniem nepieejamā vietā,



- izmetiet mājsaimniecības atkritumos,



- turiet vēsā un sausā vietā.

- Pirms kolektora mazgāšanas (atkarībā no modeļa), pagaidiet, kamēr ierīce pilnībā atdziest un paliek izslēgta vairāk nekā stundu, un tikai tad atskrūvējiet kolektoru. Šīs darbības veikšanas laikā ierīcei jābūt pie izlietnes, jo atverot var tecēt ūdens.
- Neieslēdziet ierīci, ja tajā nav ielikts nogulsņu savācējs.
- Neļieiet ūdeni gludekļa tvertnē caur kolektora atveri.

Sagatavošana Kādu ūdeni izmantot?

Šo ierīci paredzēts izmantot ar neapstrādātu krāna ūdeni

Kādu veidu ūdeni neizmantot: lai nodrošinātu ierīces ilgu kalpošanu, nelietojiet ūdeni no veļas žāvētājiem, aromatizētu vai mikstinātu ūdeni, kas satur piedevas, ūdeni no refrīžeratoriem, akumulatoriem, gaisa kondicionētājiem, lietus ūdeni, vārītu, filtrētu vai pudelēs pildītu ūdeni. Neizmantojiet 100 % destilētu vai 100 % demineralizētu ūdeni.

Visu iepriekš minēto veidu ūdeni var būt organiskie atkritumi, minerālvielas vai ķīmiski elementi, kas var izraisīt šķakstīšanos, brūnas krāsas izdalīšanos vai priekšlaicīgu ierīces nolietojumu.

Nepiepildiet ūdens tvertni caur kasetnes nodalījumu.

Kasetne

Pretapkalķošanās apkope

Nepievienojiet nekādus līdzekļus pret kalķakmeni (etiķi, rūpnieciskos līdzekļus pret kalķakmeni u. c.) ūdens tvertnē vai pretapkalķošanās nodalījumā, tie var bojāt ierīci.

Izmantojot ierīci, nemainot kasetni, var sabojāt ierīci tā, ka tās tvaika funkcija nedarbojas. Nospiediet pretapkalķošanās pogu tikai tad, ja esat nomainījis kasetni.

Lai nodrošinātu kasetnes efektivitāti, izņemiet to no plastmasas iepakojuma tieši pirms lietošanas.

Starptautiskā garantija nesegs zaudējumus, kas radušies, ja ierīce lietota, nemainot kasetni.

Pusautomātiskā attīrīšanas procedūra*

Neieslēdziet attīrīšanas funkciju, kad ierīce ir novietota uz pamatnes.

Vienmēr novietojiet gludekli uz tīrīšanas paliktņa vai izlietnes žāvētavas.

Pirms pašattīrīšanas funkcijas izmantošanas pārliecinieties, ka nogulšņu savācējs* ievietots gludekli un fiksēts pareizā pozīcijā.

Nepieskarieties gludeklim vai tā tīrīšanas turētājam pašattīrīšanās laikā. Tīrīšanas turētājs vēl joprojām var būt iekarsis, ļaujiet tam atdzist 15 minūtes un ir tikai pēc tam sakārtojiet.

Tīrīšanas turētājs ir piemērots tikai pašattīrīšanās procedūrai.

Neizmantojiet to gludekļa novietošanai gludināšanas laikā.

*atkarībā no modeļa

SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU BROŠŪRA, KAS IZMANTOJAMA TURPMĀK



Vides aizsardzība pirmajā vietā!

- ① Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var atgūt vai pārstrādāt.
- ② Nogādājiet to vietējā atkritumu savākšanas punktā.

Problēma ar ierīci?

PROBLĒMAS	CĒĻŅI	RISINĀJUMI
Gludeklis rada pārāk maz tvaiku vai nerada to vispār.	Jūs tikko esat piepildījis tvertni vai nomainījis pretapkaļķošanās kasetni, vai arī tikko esat sācis lietot gludekli.	Turiet tvaika vadības pogu nospiestu vairākas minūtes, turot gludekli nost no drēbēm, lai iedarbinātu pumpi.
	Ierīcē nav pretapkaļķošanās kasetnes, vai arī tā nav pareizi ievietota.	Pārlecieties, vai pretapkaļķošanās kasetne ir kārtīgi ievietota tai paredzētajā nodalījumā.
	Jūsu izvēlētajā temperatūrā tvaiku nav iespējams radīt.	Iestatiet termostata kontrolslēdzi iekrāsotajā zonā (↔ vai MAX).
	Ūdens tvertne ir tukša.	Piepildiet tvertni.
No pamatnē esošajiem caurumiem tek ūdens.	Jūs izmantojat tvaiku pirmo reizi vai kādu laiku neesat to izmantojis.	Nospiediet tvaika vadības pogu, turot gludekli nost no gludināšanas dēļa, līdz tas sāk izdalīt tvaiku.
	Iestatījumi nav pareizi (1 punktiņš / 2 punktiņi), un pamatne nav pietiekami karsta, lai radītu tvaiku.	Iestatiet gludekli uz 3 punktiņiem (↔ vai MAX) un gaidiet, līdz gludekļa termostata gaismīņa izdziest, pirms atkal aktivizējāt tvaika pogu.
Uz drēbēm parādās ūdens svītras.	Gludināmais dēlis ir piesūcies ar ūdeni, jo tas nav piemērots gludināšanai ar šo ierīci.	Pārbaudiet, vai gludināmais dēlis ir piemērots. Mēs iesakām izmantot perforētu/režģa gludināmo dēli.
No pamatnē esošajiem caurumiem izdalās brūna krāsa, kas atstāj traipus uz drēbēm.	Jūs izmantojat ķīmiskus atkaļķošanas līdzekļus vai piedevas gludekļa ūdeni.	Nekad nepievienojiet šī veida līdzekļus ūdens tvertnei (skatīt punktu «kādu ūdeni izmantot»). Sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
	Drēbes nav pietiekami izskalotas, vai arī jūs gludināt jaunu apģērba gabalu, pirms tas ir mazgāts.	Pārlecieties, ka drēbes ir rūpīgi izskalotas, lai atbrīvotos no ziepju vai ķīmisku produktu atliekām, kas var atrasties uz jauniem apģērba gabaliem un ko gludeklis var uzsūkt.
Pamatne ir netīra vai brūna un var atstāt traipus uz drēbēm.	Jūs gludināt pārāk augstā temperatūrā.	Skatiet ieteikumus par temperatūras kontroles iestatījumiem.
	Jūs izmantojat cietinātāju.	Vienmēr izsmidziniet cietinātāju uz gludināmā auduma kreisās puses.
Pa ierīces apakšu izplūst tvaiks vai ūdens.	Ierīce ir bojāta.	Pārstājjiet lietot ierīci un sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
Mirgo pretapkaļķošanās indikators.	Pretapkaļķošanās kasetne vairs nav efektīva.	Nomainiet pretapkaļķošanās kasetni ar jaunu un turiet atiestatīšanas pogu piespiestu vismaz 3 sekundes.
Pretapkaļķošanās indikators turpina mirgot pēc kasetnes nomainīšanas.	Jūs neesat piespiedis atiestatīšanas pogu.	Turiet atiestatīšanas pogu piespiestu, līdz gaismīņa beidz mirgot.

Ja problēmas cēloni nav iespējams noteikt, vērsieties autorizētajā servisa centrā.

Važne preporuke

Sigurnosna uputstva

- Pažljivo pročitajte sigurnosna uputstva prije prve upotrebe aparata. Aparat je isključivo namijenjen upotrebi u domaćinstvu i zatvorenom prostoru. Ukoliko se aparat upotrebljava u komercijalne svrhe ili koristi suprotno uputstvima za upotrebu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti i garancija neće važiti.
- Ne isključujte aparat povlačenjem kabla. Aparat uvijek isključite:
 - prije punjenja spremnika ili pražnjenja parne komore
 - prije čišćenja aparata
 - nakon svake upotrebe
- Aparat koristite na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu. Kada odlažete peglu na postolje, provjerite da li se i ono nalazi na stabilnoj površini.
- Nije predviđeno da aparat koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima kao ni osobe bez iskustva i znanja. Smiju ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, koja će im dati odgovarajuća uputstva prije upotrebe aparata.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala aparatom.
- Djeca uzrasta od 8 godina i starija, osobe koje ne posjeduju odgovarajuće znanje i iskustvo u rukovanju aparatom, kao i osobe čije su fizičke, čulne ili umne sposobnosti umanjene ili ometene mogu koristiti aparat samo ako su dobile detaljna uputstva za upotrebu aparata, ako imaju odgovarajući nadzor i

shvataju rizike povezane sa upotrebom aparata. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne smiju izvršavati djeca bez odgovarajućeg nadzora. Peglu i kabal držite van dometa djece mlađe od 8 godina kada je aparat pod naponom ili dok se hladi.



- Stopalo pegle i površine koje su označene ovim simbolom oznakom veoma su vruće tokom upotrebe aparata. Ne dodirujte ove površine sve dok se aparat potpuno ne ohladi.

- Aparat nikad ne ostavljajte bez nadzora kada je spojen na električnu mrežu. Nakon što aparat isključite iz struje, molimo sačekajte da se ohladi prije nego ga odložite na mjesto (oko 1 sat).

- Ne smijete koristiti aparat ako je pao, ukoliko postoje vidljiva oštećenja, ako iz njega curi voda ili ako pokazuje bilo kakve nepravilnosti u radu. Ne pokušavajte sami rastaviti aparat. Odnosite ga u ovlašteni servis kako biste izbjegli opasnosti.

- Prije upotrebe provjerite da li su kabal za napajanje ili kabal za paru oštećeni. Ako su kabal za napajanje ili kabal za paru oštećeni, odnesite ih u ovlašteni servis kako biste izbjegli opasnosti.

- Sav pribor, potrošni materijal i zamjenske dijelove potrebno je kupovati samo od ovlaštenog servisnog centra.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s primjenjivim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetnoj kompatibilnosti, zaštiti životne sredine, itd.).
- Vaš aparat je električni aparat: mora se koristiti pod normalnim uvjetima.
- Opremljen je sa termičkim osiguračem kako bi se izbjeglo pregrijavanje.
- Generator pare uvijek priključite:
 - Na strujni sistem napona od 220 do 240 V.
 - U uzemljenu strujnu utičnicu.

Greške u priključivanju mogu uzrokovati trajno oštećenje i poništiti garanciju. Ako koristite produžni kabal, uvjerite se da je utičnica bipolarna od 16 A i da ima uzemljeni priključak.

Važna napomena samo za modele od ≥ 2800 W:

u uslovima nepovoljne struje može doći do pojave poput kratkotrajnog pada napona ili promjena osvetljenja. Zbog toga preporučujemo da peglu priključite na sistem strujnog napajanja maksimalne impedancije od $0,30 \Omega$. Informacije o impedanciji sistema u tački priključka korisnik prema potrebi može zatražiti od javnog preduzeća za elektrodistribuciju.

- Strujni kabal potpuno odmotajte prije priključivanja u uzemljenu strujnu utičnicu.
- Stopalo pegle i postolje za peglu mogu doseći veoma visoke temperature i izazvati opekotine: ne dodirujte ih. Nikada ne dodirujte strujne kablove stopalom pegle.
- Uvijek koristite rešetkastu dasku za peglanje kako biste spriječili pojavu mrlja na rublju i otpuštanje pare sa

bočne strane aparata.

Obratite pažnju na vruću paru prilikom peglanja odjeće na rubovima daske za peglanje.

- Aparat proizvodi paru koja može uzrokovati opekotine.

- Pažljivo rukujte peglom, posebno kada peglate vertikalno.

- Nikada ne peglajte komad odjeće na osobi, nego uvijek kada je na vješalici.

- Nikada ne peglajte u sjedećem položaju s nogama ispod daske za peglanje.

- Nikada ne usmjeravajte paru prema osobama ili životinjama.

- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili tečnosti. Nikada ne stavljajte aparat pod mlaz vode iz slavine.

- Tokom prve upotrebe aparat može ispuštati dim, neugodan miris ili ispuštati čestice, ali ova pojava nije štetna i prestat će. Ako prvi put koristite aparat, ako ste zamijenili filter protiv kamenca ili nakon punjenja spremnika vodom, udaljite peglu od rublja koje peglate i nekoliko minuta uzastopno pritisakajte tipku za kontrolu pare kako biste pokrenuli pumpu i dobili paru.

- Električna pumpa ubrizgava vodu u stopalo pegle tokom upotrebe. Ona proizvodi buku, ali to je normalno.

- Sigurnosna uputstva za ketridž protiv kamenca i uložak za sakupljanje (zavisno od modela):



-Nije za piće



-Držati van domašaja djece



-Odlaganje u smeće



-Držati na suhom i hladnom mjestu

- Prije ispiranja sakupljača kamenca (ovisno o modelu), aparat uvijek isključite iz strujnog napajanja i pričekajte duže od sat vremena da se ohladi, a onda odvrnite sakupljač kamenca. Kako biste to učinili, aparat mora biti u blizini sudopera jer iz aparata može isticati izvjesna količina vode pri otvaranju.

- Nikada ne koristite aparat bez sakupljača kamenca.

- Nikada ne puniti peglu koristeći otvor sakupljača kamenca.

Priprema

Kakva voda se može upotrebljavati?

Ovaj aparat je dizajniran za upotrebu sa netretiranom vodom iz slavine.

Vrste vode koje se ne smiju upotrebljavati: radi očuvanja životnog vijeka aparata ne koristite vodu iz mašina za sušenje rublja, mirisnu ili omekšanu vodu koja sadrži aditive, vodu iz frižidera, akumulatora, klima-uređaja, kišnicu, prokuhanu, filtriranu ili flaširanu vodu. Ne koristite čistu destilovanu ili demineralizovanu vodu.

Svi navedeni tipovi vode možda sadrže organski otpad, mineralne ili hemijske elemente koji mogu izazvati curenje, pojavu smeđih mrlja ili kraći vijek upotrebe aparata.

Ne dolijevajte vodu u spremnik za ketridž.

Punjenje

Uklanjanje kamenca

Nikada ne dolijevajte sredstva za uklanjanje kamenca (sirće, industrijski proizvodi za uklanjanje kamenca) u spremnik za vodu ili spremnik za ketridž protiv kamenca jer mogu oštetiti aparat.

Ako redovno ne mijenjate ketridž protiv kamenca unutar aparata, možete oštetiti aparat i umanjiti njegov učinak. Pritisnite tipku „anti calc“ samo ako ste zamijenili ketridž.

Ketridž protiv kamenca izvadite iz kesice neposredno prije upotrebe da biste sačuvali njenu efikasnost.

Međunarodna garancija ne pokriva štetu nastalu kao rezultat upotrebe aparata bez mijenjanja ketridža.

Poluautomatski postupak samočišćenja*

Nikada ne pokrećite postupak samočišćenja kada je aparat na svom postolju.

Peglu uvijek stavite na njezinom postolju za čišćenje iznad odvoda sudopera.

Prije pokretanja postupka samočišćenja uvijek se uvjerite da je uložak za sakupljanje kamenca* postavljen u peglu i da je propisno postavljen.

Tokom postupka samočišćenja nikada ne dodirujte peglu ili njezino postolje za čišćenje. Pribor za čišćenje može biti još vruć. Pričekajte najmanje 15 minuta prije rukovanja priborom za čišćenje.

Postolje za čišćenje predviđeno je samo za postupak samočišćenja.

Ovaj pribor nemojte nikada koristiti kao držač pegle tokom uobičajene upotrebe.

*ovisno o modelu

MOLIMO SAČUVAJTE OVO SIGURNOSNO UPUTSTVO ZA BUDUĆU UPOTREBU



Zaštita okoliša na prvom mjestu!

- ① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
- ➔ Odnosite ga u lokalni centar za prikupljanje otpada.

Imate problem sa aparatom?

PROBLEMI	RAZLOZI	RJEŠENJA
Vaša pegla ispušta malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili spremnik ili promijenili ketrizdž protiv kamenca ili tek počinjete da koristite peglu.	Kontinuirano pritisćite tipku za ispušt pare tokom nekoliko minuta, sa peglom udaljenom od tkanine za peglanje kako biste pripremili pumpu za ispušt pare.
	U aparatu nema ketrizdža protiv kamenca ili nije ispravno postavljen.	Osigurajte da je ketrizdž protiv kamenca ispravno postavljen i zaključan u svom spremniku.
	Para se ne proizvodi na temperaturi koju ste vi izabrali.	Podesite termostat u kontrolnoj zoni (↔ ili MAX).
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik.
Voda curi iz rupica na stopalu pegle.	Koristite paru prvi put ili je niste koristili neko vrijeme.	Pritisćite tipku za ispušt pare sa peglom udaljenom od daske za peglanje, sve dok pegla ne proizvede paru.
	Podešavanje nije tačno (1 tačka/ 2 tačke) i stopalo pegle nije dovoljno vruće kako bi proizvelo paru.	Podesite peglu na 3 tačke (↔ ili MAX) i sačekajte da se svjetlo termostata upali prije nego što ponovo aktivirate tipku za ispušt pare.
Na tkanini se pojavljuju mrlje od vode.	Navlaka daske za peglanje je navlažena vodom jer nije prilagođena upotrebi aparata.	Provjerite da li je vaša daska za peglanje odgovarajuća. Preporučujemo dasku za peglanje koja ima mrežastu površinu.
Smeđa tečnost izlazi iz otvora na tkanini.	U vodi za peglanje koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili dodatke.	Nikad ne stavljajte takav proizvod u spremnik za vodu (pogledajte poglavlje "Kakvu vodu koristiti") Kontaktirajte ovlašteni servis.
	Vaša odjeća nije isprana dovoljno ili peglate odjeću prije nego što ste je oprali.	Osigurajte se da je vaša odjeća dobro isprana od deterdženta ili ostalih hemijskih sredstva koje se mogu zalijepiti na stopalo pegle tokom peglanja.
Stopalo pegle je prljavo ili smeđe boje i može zaprljati tkaninu.	Koristite veoma visoku temperaturu.	Pogledajte naše preporuke koje se tiču podešavanja temperature.
	Koristite štirku.	Uvijek koristite štirku na unutrašnjoj strani tkanine koju peglate.

PROBLEMI	RAZLOZI	RJEŠENJA
Para ili voda se pojavljuje ispod aparata.	Aparat je pokvaren.	Prekinite upotrebu vašeg aparata i kontaktirajte ovlašteni servisni centar.
Indikator protiv kamenca treperi.	Ketridž protiv kamenca više nije efikasan.	Zamijenite ketridž protiv kamenca novim, a zatim pritisnite reset tipku minimum 3 sekunde.
Nakon zamjene ketridža protiv kamenca indikator i dalje treperi.	Niste pritisnuli reset tipku.	Pritisnite tipku reset dok svjetlo ne prestane da treperi.

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi sa proizvodom, za stručnu pomoć i savjet se obratite Službi podrške.

AR

توصيات هامة إرشادات للسلامة

- يُرجى قراءة التعليمات بعناية قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى. صُمم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي، و داخل المنزل فقط. أي استخدام تجاري، أو أي استخدام خاطيء أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، لا تتحمل الشركة المصنعة عنه أي مسؤولية، وسوف يسقط عنه الضمان .
- لا تفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بواسطة شدّ السلك الكهربائي.
 - فصل الجهاز عن التيار الكهربائي
 - قبل تعبئة خزان الماء
 - قبل تنظيف الجهاز
 - بعد كل استعمال
- يجب أن يُستعمل هذا الجهاز فوق سطح منبسط، ثابت، ومُقاوم للحرارة. عندما تضع المكواة على منصّة الإستراحة، يُرجى التأكد أن السطح الذي وُضعت عليه ثابت.
- لم يُعدّ هذا الجهاز للإستعمال بواسطة أشخاص (ممن فيهم الأطفال) الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسيّة أو عقلية، أو الأشخاص الذين

ليست لديهم الخبرة والمعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص مسؤول عن سلامتهم ويوفر لهم التعليمات والإرشادات اللازمة حول استعمال هذا الجهاز قبل الإستعمال.

- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز
- يُسمح للأطفال باستعمال هذا الجهاز ممن هم في سن الثامنة (8)، أو الأشخاص الذين يفتقرون الى المعرفة أو الخبرة، أو الأشخاص الذين لديهم نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية إذا زُوّدوا بالتعليمات والوجيهات اللازمة لإستعمال الجهاز، ومراقبتهم، وإدراكهم للمخاطر المحتملة. يجب عدم السماح للأطفال اللعب بالجهاز. لا يُسمح للأطفال القيام بتنظيف الجهاز دون مراقبتهم. أبقى المكواة والسلك الكهربائي التابع لها بعيداً عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات عند تشغيل المكواة أو تبريدها.

- أسطح الجهاز التي تحمل هذا الرمز مُعرّضة للحرارة الشديدة عند الإستعمال، مما يُسبب الحروق. لا تلمس هذه الأسطح من الجهاز (الأسطح المعدنية الظاهرة والأجزاء البلاستيكية المجاورة لها) إلى أن يبرد الجهاز تماماً.

- لا تترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. قبل تخزين الجهاز، وبعد فصله عن التيار الكهربائي، يُرجى الإنتظار إلى أن يبرد تماماً (حوالي ساعة من الزمن)
- لا تملأ الماء مباشرة في الجهاز.

- يجب أن لا تُفتح سداة الخرطوشة أثناء الإستعمال.
- يجب التوقف عن استعمال الجهاز إذا سقط أرضاً، أو إذا ظهر عليه عطب بائن، أو في حال لم يعد يؤدي وظائفه بكفاءة. لا تُحاول تفكيك الجهاز بنفسك : يُرجى فحصه لدى مركز خدمة مُعتمد لتجنب الأخطار المحتملة.

• يُرجى فحص السلك الكهربائي وانبوب البخار إذا كان يحمل أحدهما علامات التلف قبل كل استعمال. فإذا كان السلك الكهربائي أو وصلة الماء تالفاً، يجب استبدالهما بواسطة مركز خدمة مُعتمد لتجنب الأخطار.

- يجب شراء جميع الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار حصرياً من مركز خدمة معتمد.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا الجهاز لجميع المعايير والقوانين السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قانون البيئة...).
- هذا الجهاز يعمل بالتيار الكهربائي: يجب أن يُستعمل في ظروف عادية.
- زُود هذا الجهاز بمصهر حراري لتجنب الحرارة المفرطة.
- أوصل دائماً مولد البخار الخاص بك:
- بشبكة كهربائية تتراوح فيها قوة التيار بين 220 و 240 فولط
- بمأخذ "مؤزّض" للتيار الكهربائي.
- قد يتسبب أي خطأ في التوصيل بالتيار الكهربائي بحدوث تلف لا يمكن إصلاحه، ويُسقط الضمان. إذا كنت تستخدم سلك تمديد كهربائي، فتأكد من أن القابس هو نوع ثنائي القطب 16A مع موصل تأريض.
- ملاحظة هامة للموديلات $W \geq 2800$ فقط:
- في ظل ظروف غر مواتية للتيار الكهربائي، يمكن أن تحدث ظواهر عابرة مثل انقطاعات في التيار الكهربائي أو تقلبات في الإضاءة. لذلك، من المستحسن أن توصل المكواة بنظام كهربائي مقاومة أقصاها 0.30 أوم. وإذا لزم الأمر، يمكن للمستخدم أن يطلب من شركة الكهرباء عن نظام المقاومة المعتمد في التيار.
- مدد تماماً السلك الكهربائي قبل توصيله بمأخذ كهربائي من النوع المؤزّض.
- لا تدع السلك الكهربائي أو انبوب البخار يلامس أي مصدر حراري أو يمرن بالقرب منه، ولا يمرن أيضاً فوق زوايا حادة.
- نعل المكواة وقاعدة الإستراحة التابعة للوحدة قد يبلغان درجات حرارة عالية جداً، يمكن أن تُسبب الحروق. لا تلمس السلك الكهربائي وانبوب البخار و نعل المكواة أو قاعدتها.
- استعمل لوح كي مُزود بمخارج للتهوية لكي تتجنب ظهور بقع ماء على الملابس، وبالتالي البخار المتصاعد عن الجوانب. يُرجى الحرص من البخار عند الكي قريباً من أطراف لوح الكي.
- هذا الجهاز يولد البخار الذي يمكن أن يتسبب في الحروق.
- يُرجى التعامل مع المكواة بعناية فائقة أثناء الكي العمودي.
- لا تقم بكي الملابس أبداً على الشخص الذي يرتديها، ولكن دائماً على العلاقة.
- لا تقم بالكي أبداً في وضعية الجلوس والأرجل أسفل لوحة الكي.
- لا توجه البخار على الناس أو الحيوانات.
- لا تغمر مكواة الجهاز بالماء أو في أي سائل آخر. ولا تضعها تحت تيار الماء الجارية من الصنبور.
- عند الاستخدام للمرة الأولى، قد يصدر بعض الدخان أو الروائح أو الجسيمات عن جهازك، ولكنها ليست ضارة وسوف تختفي هذه الظاهرة سريعاً. فإذا استعملت الجهاز للمرة الأولى، وإذا استبدلت خرطوشة منع التكلس بعد ملء خزان الماء، اضغط زر التحكم بالبخار باستمرار لبضع دقائق مع توجيهه بعيداً عن القماش، لكي تبدأ المضخة بالعمل وتُخرج البخار.



- عندما يكون الجهاز قيد الإستعمال، فإن المضخة الكهربائية تضخ الماء في نعل المكواة، وتُصدر صوتاً، ذلك أمر عادي.
- تعليمات السلامة للخرطوشة المضادة للتكلس والمُجمّع (حسب الموديل):
- قبل شطف الفتحة المتعددة (حسب الموديل)، انتظر دائماً حتى يصبح الجهاز بارداً و مفصولاً عن التيار لأكثر من ساعة قبل تفكيك المُجمّع. لتنفيذ هذه العملية، يجب أن يكون المنتج بالقرب من الحوض لأن الماء يمكن أن يتدفق أثناء الفتح.
- لا تبدأ بتشغيل الجهاز دون وجود مُزيل التكلس.
- لا تمأل المكواة من خلال الفتحة المتعددة.

- ليس للشرب
- تحفظ بعيداً عن مُتناول الأطفال
- لا تتخلص منها في سلة المهملات
- تحفظ في مكان بارد وجاف

التحضير

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله ؟

صُمم هذا الجهاز ليُستعمل فيه الماء العادي من الصنبور.

أنواع الماء الغير صالح للإستعمال: لكي تُطيل في عمر الجهاز، يجب أن لا تستعمل المياه الصادرة عن المُجففات، والمياه المعطرة أو المخففة التي تحتوي على إضافات، والمياه الصادرة عن الثلجات والبطاريات ومكيفات الهواء، مياه الأمطار، الماء المغلي، المياه المُصفّاة أو المياه المُعبأة في زجاجات. لا تستخدم الماء النقي المقطر ولا الماء النقي المُحلّى.

جميع أنواع المياه المذكورة أعلاه قد تحتوي على النفايات العضوية، والمعادن أو العناصر الكيميائية التي يمكن أن تسبب الإفرازات، أو البقع البنية أو تتسبب في اختصار عمر الجهاز الافتراضي.

لا تملأ الخزان بالماء عن طريق حُجيرة الخرطوشة.

الخرطوشة

الصيانة ضد التكلس

لا تضع أي مواد لإزالة الترسبات (الخل، منتجات إزالة الترسبات الصناعية، وما إلى ذلك) في خزان المياه أو في مقصورة ضد التكلس، فإنها يمكن أن تُضرّ بالجهاز.

استعمال الجهاز دون تغيير الخرطوشة يمكن أن يُتلفه ويوقف فعالية انسياب البخار. اضغط على زر إزالة التكلس فقط في حال استبدلت الخرطوشة.

للحفاظ على فعالية الخرطوشة، يُرجى إخراجها من علبة البلاستيك مباشرة قبل الإستعمال. الصيانة العالمية لا تغطي أية أعطال تحدث نتيجة استعمال الجهاز من دون استبدال الخرطوشة.

إجراء التنظيف الذاتي شبه الأوتوماتيكي *

لا تبدأ أبدًا التنظيف الذاتي أثناء وجود الوحدة على قاعدتها.

ضع المكواة دائماً على دعامة التنظيف، على مصفاة الحوض.

تأكد من أن مُزيل التكلس * في مكانه في المكواة ومُقفّل بشكل صحيح قبل البدء بالتنظيف الذاتي.

لا تلمس المكواة أو وسائط التنظيف أثناء التنظيف الذاتي. قد يظل ملحق التنظيف ساخناً، انتظر 15 دقيقة على الأقل قبل التعامل مع الجهاز.

وسائط التنظيف هي فقط للتنظيف الذاتي.

لا تستخدم هذا الملحق كقاعدة للمكواة أثناء الاستخدام العادي

* حسب الموديل

يرجى الاحتفاظ بكتيّب الإستعمال هذا للمرجعية في المستقبل

الحفاظ على البيئة أولاً !

① يحتوي هذا الجهاز على مواد ذات قيمة يمكن تصليحها أو إعادة تدويرها.

② أودعه لدى مركز تجميع المهملات المدني.



هل هنالك مُشكلة مع المكواة ؟

المشكلات	الأسباب	الحلول
المكواة تُصدر القليل من البخار أو لا بخار.	انت قد ملأت الخزان أو استبدلت خرطوشة منع التكلس، أو انك قد بدأت للتو باستعمالها.	اضغط على زر التحكم بالبخار لبضع دقائق مع توجيهه بعيداً عن القماش، لكي تختبر المضخة.
	عدم وجود خرطوشة منع التكلس في المكواة، أو أنها غير مُركبة بشكل صحيح.	يُرجى الحرص على تركيب الخرطوشة وإقفالها في حَجيرتها.
	لا يمكن توليد البخار حسب الحرارة التي اخترتها.	اضبط زر التحكم بالترموستات على المنطقة الملوّنة (MAX أو ***)
	خزان الماء فارغ.	إملاً خزان الماء
الماء يتسرّب من فتحات نعل المكواة.	انت تستعمل البخار للمرة الأولى، أو انك لم تستعمل البخارة لفترة من الوقت.	اضغط على زر التحكم بالبخار بعيداً عن لوح الكي الى أن يبدأ البخار بالخروج.
	الضبط غير صحيح (نقطة 1 / نقطتين 2) ونعل المكواة ليس ساخناً بما فيه الكفاية لتوليد البخار.	اضبط المكواة على 3 نقاط (MAX أو ***). وانتظر مؤشر ترموستات المكواة الضوئي ليُطفأ قبل تفعيل زر البخار مرة ثانية.
	إن لوح الكي عندك أصبح مُشبعاً بالماء، لأنه من النوع الغير مناسب للإستعمال مع هذه المكواة.	تأكد بأن لوح الكي من النوع المناسب. نوصي باستعمل لوح كي مُزوّد بمخارج للتهوية.
ظهور شرائط بيضاء على القماش.	انت تستعمل مواد كيميائية أو إضافات للماء في المكواة.	لا تُصّف هذه الأصناف الى خزان الماء (راجع فقرة "أي نوع من الماء يمكن استعماله"). اتصل بمركز خدمة معتمد.
	لم تجفّ الملابس بالقدر الكافي أو انك تقوم بكي قماش جديد قبل غسله.	أحرص على غسل القماش لإزالة أي بقايا من الصابون أو المواد الكيميائية الأخرى عن القماش الجديد والتي يمكن أن تعلق في نعل المكواة.
	انت تقوم بالكّي على درجات حرارة عالية جداً.	راجع توصياتنا المتعلقة بالضوابط والتحكم بالحرارة
نعل المكواة مُنسخ أو بني اللون ويمكن أن يُلطّخ القماش.	انت تستعمل النشاء.	يُرشّ النشاء على الجوانب الباطنية من القماش عند الكي.
	عطب في الجهاز	توقف عن استعمال الجهاز واتصل بمركز خدمة معتمد.
مؤشر "إزالة التكلس" يومض	خرطوشة منع التكلس لم تعد ذات فاعلية.	استبدل خرطوشة منع التكلس بأخرى جديدة ثم اضغط على زر إعادة التشغيل لمدة 3 ثوانٍ بالحد الأدنى.
لم يزل مؤشر منع التكلس يومض بعد استبدال الخرطوشة.	لم تضغط على زر إعادة التشغيل	اضغط على زر إعادة التشغيل الى أن يتوقف زر إعادة التشغيل عن الوميض.

إذا كانت لديك أية مشاكل أو استفسارات يرجى الاتصال بفريق خدمة العملاء أولاً للحصول على المساعدة والمشورة

คำแนะนำที่สำคัญ

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

- กรุณาอ่านคู่มือนี้อย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบเพื่อใช้ภายในครัวเรือน และภายในบ้านเท่านั้น

ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใด ๆ ทั้งสิ้น และการรับประกันจะเป็นโมฆะ หากมีการใช้งานเพื่อการค้า การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือการไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน

- ห้ามดึงบริเวณสายไฟเพื่อถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ ถอดปลั๊กไฟเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเสมอ:

- ก่อนการเติมน้ำในแทงค์น้ำ
- ก่อนการทำความสะอาดเครื่องใช้ไฟฟ้า
- หลังใช้งานทุกครั้ง

- ต้องวางเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณไว้บนพื้นผิวที่เรียบ มั่นคง และทนความร้อน

เมื่อคุณวางเตารีดบนที่วางเตารีด ตรวจสอบให้แน่ใจว่า วางลงบนพื้นผิวที่มั่นคง

- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก)

ที่มีความสามารถด้านร่างกาย ด้านประสาทการรับรู้ หรือด้านจิตใจที่จำกัด

รวมถึงผู้ที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้ในการใช้งาน เว้นเสียแต่พวกเขาเหล่านั้นจะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล

หรือได้รับคำแนะนำจากบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขาล่วงหน้า

เกี่ยวกับการใช้งานเครื่องอย่างปลอดภัย

- ควรดูแลสอดส่องไม่ให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- เด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไปหรือบุคคลที่มีความสามารถด้าน

ร่างกาย ด้านประสาทการรับรู้

หรือด้านจิตใจที่จำกัด

ตลอดจนบุคคลที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้สามารถใช้เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้

หากพวกเขาได้รับการควบคุมดูแลหรือคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าอย่างปลอดภัย

ภัย และเข้าใจความเสี่ยงที่แฝงอยู่ ห้ามไม่ให้เด็กเล่นเครื่องใช้ไฟฟ้านี้

ห้ามเด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องโดยที่ไม่มีคนควบคุมดูแล

เก็บเตารีดและสายไฟให้พ้นมือเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 8 ปีเมื่อเสียบไฟอยู่หรือเพิ่งถอดปลั๊ก



• เมื่อเครื่องทำงาน พื้นผิวบนเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณอาจมีอุณหภูมิสูงมาก ซึ่งอาจก่อให้เกิดไฟไหม้ได้ อย่าสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนของเครื่องใช้ไฟฟ้าเด็ดขาด

(ส่วนที่เป็นโลหะที่สัมผัสได้ และพลาสติกที่ติดกับโลหะชิ้นนั้น จะสัมผัสได้ก็ต่อเมื่อ เครื่องใช้ไฟฟ้าเย็นลงแล้ว)

• ห้ามเสียบเครื่องใช้ไฟฟ้าทิ้งไว้โดยไม่ดูแล ก่อนจัดเก็บเครื่องใช้ไฟฟ้าและเมื่อถอดปลั๊กแล้ว กรุณา รอให้เครื่องเย็นลงก่อน (ประมาณ 1 ชั่วโมง)

• ห้ามเติมน้ำเครื่องใช้ไฟฟ้าจากก๊อกน้ำโดยตรง

• ห้ามเปิดฝาแท่งดักจับตะกอนระหว่างการใช้งาน

• ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้านี้หากทำตกพื้น มีรอยเสียหายที่มองเห็นได้ รั่ว

หรือทำงานผิดปกติในลักษณะใดลักษณะหนึ่ง

อย่าพยายามถอดชิ้นส่วนเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ:

ให้นำไปตรวจสอบที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ

• ก่อนการใช้งาน ตรวจสอบแรงดันไอน้ำและสายไฟ

เพื่อให้แน่ใจว่าอุปกรณ์เหล่านี้ไม่มีสัญญาณของการสึกหรอหรือได้รับความเสียหาย หากสายไฟหรือสายหม้อต้มได้รับความเสียหาย ต้องเปลี่ยนใหม่โดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ

- อุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และชิ้นส่วนอะไหล่ทั้งหมดจะต้องซื้อจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
- เพื่อความปลอดภัย อุปกรณ์นี้เป็นไปตามข้อกำหนดและมาตรฐานที่มีผลบังคับใช้ต่าง ๆ (ข้อบังคับเกี่ยวกับอุปกรณ์แรงดันไฟฟ้าต่ำ ข้อบังคับเกี่ยวกับความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า ข้อบังคับเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อม...)
- เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเป็นอุปกรณ์ไฟฟ้า: จะต้องใช้งานภายใต้เงื่อนไขการใช้งานปกติ
- มีฟิวส์ควบคุมอุณหภูมิเพื่อหลีกเลี่ยงความร้อนสูงเกินไป
- เชื่อมต่อเครื่องกำเนิดไอน้ำไว้ทุกครั้ง:
 - กับระบบไฟฟ้าที่มีแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 ถึง 240 โวลต์
 - กับปลั๊กไฟประเภท "สายดิน"

การเชื่อมต่อผิดพลาดใด ๆ อาจทำให้เกิดความเสียหายร้ายแรง และการรับประกันเป็นโมฆะ ถ้าคุณใช้สายต่อพ่วงไฟฟ้า ให้ตรวจสอบว่าเป็นปลั๊กสองขั้วชนิด 16A พร้อมกับสายดิน

- คลายสายไฟทั้งหมดออกก่อนเชื่อมต่อกับเต้าเสียบไฟฟ้าชนิดมีสายดิน
- อย่าปล่อยให้สายไฟหรือสายหม้อต้มอยู่ใกล้หรือสัมผัสกับแหล่งความร้อนหรือขอบแหลมคม
- หน้าเตาหีและที่วางเตาหีบนฐานอาจมีอุณหภูมิสูงมาก และอาจก่อให้เกิดการไหม้ได้: อย่าสัมผัสส่วนเวทเหล่านี้ ห้ามไม่ให้หน้าเตาหีสัมผัสสายไฟ
- ใช้โต๊ะรองรีดที่เป็นตาข่ายเหล็กเสมอ เพื่อป้องกันหยดน้ำมัน เสื้อผ้า และหลีกเลี่ยงไม่ให้ไอน้ำที่ร้อนกระจายออกด้านข้าง

ระมัดระวังไอน้ำร้อนที่กระจายออกบริเวณขอบโต๊ะรองรีดในระหว่างการรีดผ้า

- เครื่องใช้นี้ปล่อยไอน้ำที่อาจทำให้เกิดแผลไหม้
 - ใช้มือจับเตาหีอย่างระมัดระวัง โดยเฉพาะการรีดผ้าในแนวตั้ง
 - ไม่ควรรีดเสื้อผ้าขณะที่สวมใส่อยู่ แต่รีดโดยใช้ที่แขวนเสื้อเสมอ
 - ห้ามนั่งรีดผ้าโดยวางขาอยู่ใต้โต๊ะรีดผ้า
 - ห้ามหันไอน้ำไปในทิศทางที่มีคนคลุกหรือสัตว์
- ห้ามจุ่มเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณลงในน้ำหรือของเหลวอื่นใด ห้ามวางเครื่องใช้ไฟฟ้าไว้ใกล้กับน้ำ
 - เมื่อใช้ครั้งแรก อาจมีควัน กลิ่น หรืออนุภาคออกจากเครื่อง ซึ่งไม่เป็นอันตรายใดและจะหายไป หลังจากใช้งานครั้งแรก หากมีการเปลี่ยนดิสก์รองตะแกรงหรือหลังเติมน้ำในถังก็ให้กดปุ่มไอน้ำค้างไว้สักพักเพื่อเป็นการเตรียมบ่มน้ำในการผลิตไอน้ำ โดยหันออกจากโต๊ะรองรีดและเสื้อผ้า

- ขณะใช้งาน ปุ่มไฟฟ้าจะฉีดน้ำเข้าไปในหน้าเตาหี จะเกิดเสียงดังขึ้นซึ่งเป็นเรื่องปกติ.
- คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับดิสก์ป้องกันการเกิดคราบตะแกรงและตัวรับ (ขึ้นอยู่กับรุ่น):



- ห้ามใช้ดินน้ำมัน



- เก็บให้พ้นมือเด็ก



- ตั้งพร้อมกันขณะภายในบ้าน



- เก็บในที่เย็นและแห้ง

- ก่อนที่จะล้างส่วนรองรับ (ขึ้นอยู่กับรุ่น) รอให้เครื่องเย็นลงและไม่ได้เสียบปลั๊กเป็นเวลานานกว่าหนึ่งชั่วโมง เพื่อคลายเกลียวของส่วนรองรับ ในการดำเนินการนี้ ผลิตภัณฑ์จะต้องอยู่ใกล้ถังล้างจานเนื่องจากอาจมีน้ำไหลออกมาขณะเปิด
- ห้ามใช้เครื่องมือที่ยังไม่ได้ใส่ส่วนรองรับตะแกรง
- ห้ามเติมเตาหีผ่านช่องเปิดของส่วนรองรับ

การเตรียม

ใช้น้ำอะไรได้บ้าง?

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ออกแบบมาเพื่อใช้กับน้ำประปา

ประเภทของน้ำที่ห้ามใช้: เพื่อยืดอายุการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ ไม่ควรใช้น้ำที่มาจากเครื่องอบผ้า น้ำที่มีกลิ่นหอมหรือน้ำอ่อนที่มีสารเติมแต่ง น้ำจากในตู้เย็น แกดเตอรี เครื่องปรับอากาศ น้ำฝน น้ำเดือด น้ำกรองหรือน้ำขวด ห้ามใช้น้ำกลั่นบริสุทธิ์และน้ำปราศจากเกลือแร่บริสุทธิ์ น้ำประเภตต่าง ๆ ทั้งหมดที่ระบุไว้ข้างต้นอาจมีขยะอันตราย ส่วนประกอบแร่ธาตุหรือสารเคมีที่ทำให้เกิดการคาย คราบสีน้ำตาล หรือการสึกหรอของเครื่องใช้ไฟฟ้าก่อนกำหนด ห้ามเติมน้ำในช่องเติมน้ำกรองตะกอน.

แหล่งดักจับ

การบำรุงรักษาแหล่งดักจับตะกอน

ห้ามใส่สารตะกอนใด ๆ (น้ำส้มสายชู ผลัดภัณฑ์ตะกอนสำหรับอุตสาหกรรม ฯลฯ) ในแหล่งดักน้ำหรือช่องแหล่งดักจับตะกอน ซึ่งอาจสร้างความเสียหายต่อเครื่องใช้ไฟฟ้าได้ การใช้อุปกรณ์โดยไม่เปลี่ยนแหล่งดักจับอาจสร้างความเสียหายต่อเครื่องใช้ไฟฟ้า และขัดขวางประสิทธิภาพของไอน้ำ กดปุ่มแหล่งดักจับตะกอนเฉพาะเมื่อคุณเปลี่ยนแหล่งดักจับ หากไม่แน่ใจในประสิทธิภาพของแหล่งดักจับ กรุณาถอดแหล่งดักจับออกจากถุงพลาสติกก่อนใช้งาน การรับประกันนานาชาติของทีฟาลัวจะไม่ครอบคลุมความเสียหายใด ๆ ซึ่งเกิดขึ้นสืบเนื่องจากการใช้งานอุปกรณ์โดยไม่เปลี่ยนแหล่งดักจับ

ขั้นตอนการทำความสะอาดด้วยตนเองกึ่งอัตโนมัติ*

ห้ามเริ่มการทำความสะอาดด้วยตัวเองขณะที่เครื่องอยู่บนฐาน
ให้วางเตาριθบนฐานรองรับสำหรับทำความสะอาดทุกครั้ง เหนืออ่างล้างจาน
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใส่ส่วนรองรับตะกอน* ของเตาριθเข้าที่เรียบร้อยแล้ว ก่อนเริ่มการทำความสะอาดด้วยตนเอง
ห้ามสัมผัสเตาριθหรือส่วนรองรับการทำความสะอาดระหว่างการทำความสะอาดตัวเอง อุปกรณ์ทำความสะอาดอาจยังร้อนอยู่ ควรรอน้อย 15 นาทีก่อนใช้งาน
ส่วนรองรับการทำความสะอาดใช้สำหรับการทำความสะอาดด้วยตัวเองเท่านั้น
ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมนี้เป็นที่วางเตาριθระหว่างการใช้งานปกติ

*ตามรุ่น

กรุณาเก็บคู่มือการใช้งานนี้เอาไว้สำหรับ ศึกษาในอนาคต



ห่วงใยในสิ่งแวดล้อม!

- ① เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถนำไปรีไซเคิลได้.
- ② ให้นำสิ่งที่จุดทิ้งขยะในท้องถิ่น

มีปัญหาเกี่ยวกับอุปกรณ์ของคุณหรือไม่?

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เตารีดไม่ผลิตไอน้ำ หรือมีไอน้ำออกมาน้อย	คุณเพิ่งเติมน้ำในแทงค์หรือเปลี่ยนแทงค์จับตะกั่วหรือเพิ่งเริ่มใช้งาน	กดปุ่มควบคุมไอน้ำอย่างต่อเนื่องสองสามนาที โดยถือเตารีดให้ห่างจากเสื้อผ้า เพื่อทำให้มีมไอน้ำพร้อม
	ไม่มีแทงค์จับตะกั่วในเครื่องใช้ไฟฟ้า หรือมีการติดตั้งที่ไม่เหมาะสม	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแทงค์จับตะกั่วติดตั้งและล็อกอยู่ในช่อง
	ไม่สามารถผลิตไอน้ำตามอุณหภูมิที่คุณเลือก	ตั้งค่าตัวควบคุมอุณหภูมิในพื้นที่สี (*** หรือสูงสุด)
	แทงค์น้ำว่างเปล่า	เติมน้ำ
มีน้ำไหลออกมาจากฐานเตารีด	คุณใช้ไอน้ำเป็นครั้งแรก หรือไม่ได้ใช้ไอน้ำมาระยะหนึ่ง	กดปุ่มควบคุมไอน้ำโดยถือเตารีดให้ห่างจากโต๊ะหรือรีดจนกว่าเตารีดจะผลิตไอน้ำ
	การตั้งค่าไม่ถูกต้อง (1 จุด / 2 จุด) และหน้าเตารีดมีความร้อนไม่พอที่จะผลิตไอน้ำ	ตั้งค่าเตารีดที่ 3 จุด (*** หรือสูงสุด) และรอให้ไฟตัวควบคุมอุณหภูมิดับลง ก่อนใช้งานไอน้ำอีกครั้ง
มีรอยคราบน้ำมันบนเสื้อผ้า	ไอน้ำของเตารีดของคุณเต็มไปด้วยน้ำ จึงไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานอุปกรณ์	ตรวจสอบความเหมาะสมของไอน้ำที่รีดขอแนะนำให้ใช้ไอน้ำรีดประเภทตาข่าย/ช่องอากาศ
มีรอยคราบน้ำตาลออกมาจากฐานเตารีดและเบื่อนเสื้อผ้า	คุณใช้ตัวจำกัดตะกั่วที่มีสารเคมีหรือมีสารเจือปนในน้ำที่ใช้รีดผ้า	ห้ามเพิ่มผลิตภัณฑ์ประเภทนี้ลงในแทงค์น้ำ (ดู § “น้ำที่อาจใช้ได้”) ติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง
	เสื้อผ้าของคุณล้างไม่เพียงพอหรือคุณรีดเสื้อผ้าตัวใหม่ก่อนที่จะซักล้าง	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ล้างคราบสนิมหรือสารเคมีบนเสื้อผ้าตัวใหม่อย่างทั่วถึง มิฉะนั้นอาจติดอยู่กับเตารีด
หน้าเตารีดสกปรกหรือมีสีน้ำตาลและอาจเปราะเบื่อนเสื้อผ้า	คุณรีดผ้าด้วยความร้อนสูงเกินไป.	ดูคำแนะนำของเราเกี่ยวกับการตั้งค่าควบคุมอุณหภูมิ
	คุณใช้น้ำยาซักผ้า	ใช้สเปรย์ซักผ้ากับเสื้อผ้าด้านตรงข้ามที่จะรีดเสมอ
ไอน้ำหรือความร้อนจากเตารีดไหม้เสื้อผ้า	เตารีดใช้ไฟฟ้ามีความผิดพลาด	หยุดใช้งานอุปกรณ์ และติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง
ไฟแสดง «คราบตะกั่ว» กระพริบ	แทงค์จับตะกั่วเสื่อมประสิทธิภาพแล้ว	เปลี่ยนแทงค์จับตะกั่วตัวใหม่ จากนั้นกดปุ่มรีเซ็ตค้างไว้อย่างน้อย 3 วินาที
ไฟแสดงคราบตะกั่วยังคงกระพริบหลังจากเปลี่ยนแทงค์จับ	คุณยังไม่ได้กดปุ่มรีเซ็ต	กดปุ่มรีเซ็ตจนกว่าไฟจะหยุดกระพริบ

หากคุณพบปัญหาหรือมีคำถาม โปรดติดต่อทีมลูกค้าสัมพันธ์ของเรา ก่อน เพื่อขอความช่วยเหลือและคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ

توصیه های مهم دستورالعمل های ایمنی

- قبل از استفاده اول، این دستورالعمل را به دقت بخوانید. این محصول برای استفاده خانگی و فقط در داخل خانه طراحی شده است. در صورت استفاده تجاری، نامناسب یا عدم مطابقت با دستورالعمل های استفاده، سازنده تمامی مسئولیت ها را رد می کند و تضمین نمی شود.
- با کشیدن سیم برق، هرگز دستگاه را قطع نکنید.
به یاد داشته باشید همیشه دستگاه خود را از برق بکشید:
 - قبل از پر کردن مخزن آب،
 - قبل از تمیز کردن دستگاه،
 - پس از هر استفاده.
- دستگاه باید روی سطح مسطح، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار گیرد. هنگام قرار دادن اتو بر روی سه پایه اتو اطمینان حاصل کنید که سطحی که استراحت می کنید پایدار است.
- این دستگاه برای استفاده افراد (از جمله کودکان) که دارای ناتوانی های فیزیکی، احساسی یا ذهنی هستند یا افراد بدون تجربه یا دانش، در نظر گرفته نمی شود، مگر اینکه از طریق فرد مسئول ایمنی آنها تحت نظارت باشند و دستورالعمل های استفاده از دستگاه به آنها داده شده باشد.
- کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- این دستگاه ممکن است توسط کودکان 8 ساله و بالاتر و افراد دارای

توانایی های فیزیکی، احساسی یا ذهنی یا عدم تجربه و دانش مورد استفاده قرار گیرد، اگر به آنها آموزش داده شده که این کار را انجام دهند. استفاده از دستگاه امن بوده و باید خطرات دست اندرکار را درک کنند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید دستگاه را تمیز کرده و بدون مراقبت نگهداری کنند. اتو و سیم را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال نگه دارید هنگامی که اتو به انرژی یا خنک سازی تحریک شده است.



- سطوح مشخص شده با این علامت بر روی دستگاه شما می تواند در طول عملیات بسیار بالا باشد و باعث سوختگی شود. سطوح داغ دستگاه (قسمت های فلزی قابل دسترس و قسمت های پلاستیکی مجاور) را لمس نکنید تا دستگاه خنک شود.
- در هنگام وصل شدن به منبع تغذیه، این دستگاه را بدون مراقبت رها نکنید. قبل از ذخیره دستگاه، وقتی که قطع شده، لطفا صبر کنید تا آن خنک شود (حدود 1 ساعت).
- هرگز دستگاه خود را مستقیماً از شیر پر نکنید.
- در حین استفاده، هرگز کارتریج را باز نکنید.
- اگر دستگاه افتاده باشد، اگر دستگاه آسیب دیده باشد، اگر نشتی داشته باشد و یا در صورتی که خراب باشد، نباید استفاده شود. هرگز دستگاه خود را از هم جدا نکنید: برای جلوگیری از هرگونه خطر، توسط مرکز خدمات مجاز بررسی کنید.
- قبل از استفاده، از قدرت نصب و سیم کشی برق اطمینان حاصل کنید که نشانه هایی از سایش و یا آسیب را نشان نمی دهد. اگر سیم برق یا سیم اتصال به مخزن آب آسیب دیده باشد، باید از یک مرکز خدمات مجاز برای جلوگیری از هرگونه خطر استفاده شود.

• تمام لوازم جانبی، لوازم مصرفی و قطعات یدکی باید به طور انحصاری از یک مرکز خدمات مجاز خریداری شود.

• برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات قابل اجرا (قوانین ولتاژ پایین، حسابداری الکترومغناطیسی، محیط زیست ...).

• دستگاه شما یک دستگاه الکتریکی است: باید از آن در شرایط عادی استفاده کنید.

• برای جلوگیری از گرمای بیش از حد مجهز به فیوز حرارتی است.

• ژنراتور بخار خود را همیشه وصل کنید:

- در یک نصب الکتریکی که ولتاژ بین 220 و 240 وات است.

- در خروجی برق نوع "زمین".

هر گونه خطای اتصال ممکن است باعث آسیب برگشت پذیر و باطل کردن گارانتی شود. اگر از یک سیم رابط استفاده می کنید، مطمئن شوید که پریز نوع دو قطبی 16A با هادی زمین است.

توجه مهم برای مدل های $W \geq 2800$ تنها:

در شرایط نامطلوب خطوط، پدیده مانند افت ولتاژ گذرا یا نوسانات روشنایی می تواند رخ دهد. بنابراین، توصیه می شود که آهن به یک سیستم تامین برق با حداکثر 0,30 اوم متصل شود. اگر لازم باشد، کاربر می تواند از شرکت تامین برق عمومی، امپدانس سیستم در نقطه رابط درخواست کند.

• قبل از اتصال آن به یک منبع برق زمینی، سیم برق را کاملاً جدا کنید.

• کابل های الکتریکی یا بخار را در نزدیکی یا در تماس با منابع گرما یا لبه های تیز قرار ندهید.

• صفحه زیر اتوی شما و پایه آن می تواند به دمای بسیار بالا برسد و باعث سوختگی شود: آنها را لمس نکنید. هرگز کابل برق را با صفحه زیر اتو در تماس قرار ندهید.

• برای جلوگیری از لکه های آب بر روی لباس و بخار داغ از طرفین، همیشه از یک تخته فولادین استفاده کنید. به بخار داغ که هنگام اتو کردن از لبه های صفحه خارج می شود توجه کنید.

• دستگاه شما بخار ساطع می کند که می تواند باعث سوختگی شود.

- از اتو به خصوص در اتوکشی عمودی، با دقت استفاده کنید.

- هرگز یک پیراهن را بر روی یک فرد اتو نکنید، بلکه همیشه روی یک آویز قرار دهید.

- هرگز در موقعیت نشسته با پاها زیر تخته اتو، اتو نکنید.

- هرگز بخار را روی مردم یا حیوانات هدایت نکنید.

• دستگاه را هرگز در آب یا هر مایع دیگری غوطه ور نکنید. هرگز دستگاه را در زیر آب جاری قرار ندهید.

• در اولین استفاده، دود، بوی ها یا ذرات ممکن است از دستگاه شما آزاد شود، اما آنها مضر نیستند و ناپدید می شوند. اگر برای اولین بار از دستگاه استفاده می کنید، اگر کارتریج ضد کلک را جایگزین کرده اید یا مخزن آب را پر کرده اید، دمه کنترل بخار را برای چند دقیقه فشار دهید در حالیکه اتو را دور از لباسشویی نگه داشته اید، تا پمپ را راه اندازی کنید و بخار بدست آورید.



• در هنگام استفاده، پمپ برقی شما آب را به صفحه زیر اتو تزریق می کند. این سر و صدا ایجاد می کند، که طبیعی است.

• دستورالعمل های ایمنی برای کارتریج ضد رسوب و جمع کننده (بسته به مدل):

- قبل از شستشوی چند راهه (بسته به مدل)، همیشه صبر کنید تا دستگاه خنک شود و بیش از یک ساعت تا جمع کننده باز شود. برای انجام این عملیات، محصول باید در نزدیکی یک سینک باشد زیرا آب می تواند در هنگام باز شدن جریان یابد.
- دستگاه را بدون استفاده از تله مقیاس بکار نبرید.
- هرگز اتو را از طریق دهانه چند منظوره پر نکنید.

- از آن برای نوشیدن استفاده نکنید



- دور از دسترس کودکان نگه دارید



- با زباله خانگی دور اندازید



- در جای خشک و خنک نگهداری کنید



آماده سازی

چه نوع آب می توانم استفاده کنم؟

این دستگاه به منظور استفاده با آب خام شیر می باشد.

انواع آب استفاده نمی شود: برای محافظت از عمر دستگاه خود، از آب خشک کن ها، آب های معطر و یا شیرین شده که شامل مواد افزودنی است، آب یخچال و فریزر، باتری، تهویه مطبوع، آب باران، آب پز، فیلتر یا بطری استفاده نکنید. از آب آشامیدنی خالص یا آب بدون املاح معدنی استفاده نکنید. تمام انواع آب ذکر شده در بالا ممکن است حاوی زباله های زیست محیطی، مواد معدنی یا عناصر شیمیایی باشد که می تواند موجب آب به بیرون ریختن، لکه های قهوه ای یا فرسایش زودرس دستگاه شود. مخزن آب را از محفظه کارتریج پر نکنید

کارتریج

تعمیر و نگهداری ضد کلک

از عوامل شیمیایی پوخته زدایی (سرکه، مواد پوخته زدایی صنعتی، و غیره) را به مخزن آب یا محفظه ضد کلک اضافه نکنید، زیرا ممکن است به دستگاه شما آسیب برساند.

استفاده از دستگاه بدون تغییر کارتریج می تواند به دستگاه آسیب برساند و از تولید بخاری جلوگیری کند.

فقط اگر شما کارتریج را جایگزین کرده اید، دکمه ضد کلک را فشار دهید.

لطفا قبل از استفاده از آن، کیسه پلاستیکی را بردارید.

گارانتی بین المللی، آسیب ناشی از استفاده از دستگاه را در صورتی که کارتریج جایگزین نشده باشد، پوشش نمی دهد.

روش خودکار تمیز کردن نیمه اتوماتیک *

هرگز خود پاک کنندگی را در حالی که دستگاه در پایه آن است، شروع نکنید.

همیشه اتو را بر روی پایه تمیز کردن آن قرار دهید، روی سینک ظرفشویی قرار دهید.

اطمینان حاصل کنید که تله تارتار * در اتو قرار داشته و قبل از شروع خود پاک کنندگی به درستی قفل شده باشد.

هرگز اتو یا رسانه تمیز کردن آن را هنگام خود پاک کنندگی لمس نکنید. لوازم جانبی تمیز کردن ممکن است داغ باشد، حداقل 15 دقیقه، قبل از دست زدن به آن صبر کنید.

رسانه تمیز کردن فقط برای خود پاک کنندگی است.

هرگز از این لوازم جانبی به عنوان پایه اتو در کاربرد عادی استفاده نکنید.

* با توجه به مدل

لطفاً این راهنمای دستورالعمل را برای ادامه مشاوره نگه دارید

شرکت در حفاظت از محیط زیست!

① دستگاه شما دارای بسیاری از مواد با ارزش یا قابل بازیافت است

② آن را به نقطه جمع آوری یا، در صورت عدم آن، به یک مرکز خدمات مجاز برای پردازش بدهید



مشکل با دستگاه شما؟

جانش ها و مسائل	علل	راه حل ها
اتوی شما کمی بخار یا هیچ بخاری تولید می کند.	شما فقط مخزن را پر کرده اید یا کارتریج ضد کلک را تغییر داده اید یا فقط از آن استفاده کرده اید.	دکمه کنترل بخار را دور از لباسشویی خود برای چند دقیقه نگه دارید و فشار دهید تا پمپ راه اندازی شود.
	کارتریج ضد کلک در دستگاه نصب نشده است و به درستی نصب نشده است.	ترموستات را در منطقه بخار (*** یا MAX) تنظیم کنید.
	بخار در درجه حرارتی که انتخاب کرده اید قابل تولید نیست.	ترموستات را در منطقه بخار (*** یا MAX) تنظیم کنید.
	مخزن آب خالی است.	مخزن را پر کنید.
آب از طریق سوراخ در صفحه زیر اتو جریان می یابد.	شما برای اولین بار از بخار استفاده می کنید یا برای مدت زمان طولانی از آن استفاده نکرده اید.	پد کنترل بخار را از روی میز اتو خود فشار دهید تا اتو بخار تولید کند.
	تنظیم درست نیست (1 نقطه / 2 امتیاز) و صفحه زیر اتو به اندازه کافی داغ نیست تا بخار تولید کند.	اتو را در 3 نقطه (*** یا MAX) تنظیم کنید و منتظر بمانید تا چراغ ترموستات اتو قبل از فعال کردن مجدد دکمه بخار خارج شود.
اثر آب روی جامه زیر ظاهر می شود.	صفحه اتوکشی شما با آب اشباع شده است، زیرا برای استفاده با دستگاه مناسب نیست.	اطمینان حاصل کنید که میز اتو شما مناسب است. میز اتو از نوع فولادین یا سوراخ دار توصیه می شود.
	شما از مواد شیمیایی پاک کننده یا مواد افزودنی در آب استفاده می کنید.	هرگز این نوع محصول را به مخزن آب اضافه نکنید ("پاراگراف در مورد نوع آب که می تواند استفاده شود" را مشاهده کنید.
		با یک مرکز خدمات تماس بگیرید.
رگه های قهوه ای از سوراخ های یکنواخت و پارچه های رنگی می آیند.	لباسشویی شما به اندازه کافی تراز نیست یا شما یک لباس جدید قبل از شستشوی آن اتو کرده اید.	اطمینان حاصل کنید که لباس ها به طور کامل شستشو داده شده است تا هرگونه رسوب صابون یا مواد شیمیایی در لباس های جدید که ممکن است توسط اتو چسبندگی داشته باشد برداشته شود.
	شما به دمای بالا می روید.	توصیه های ما برای پارامترهای کنترل دما را مشاهده کنید.
تنها کتیف یا قهوه ای است و ممکن است لباس های شسته شده را لکه دار کند.	از نشاسته استفاده می کنید.	نشاسته را فقط در قسمت پایین پارچه برای اتوکشی اسپری بزنید.
	دستگاه معیوب است.	استفاده از دستگاه خود را متوقف کنید و با یک مرکز خدمات تماس بگیرید.
نشادگر "anti calc" چشمک می زند.	کارتریج "anti-calc" دیگر موثر نیست.	کارتریج "ضد کلک" را جایگزین کنید و دکمه تنظیم مجدد را برای حداقل 3 ثانیه فشار دهید.
	شما دکه راه اندازی مجدد را فشار داده اید.	دکمه تنظیم مجدد را فشار دهید تا چراغ چشمک زدن متوقف شود.

اگر امکان تعیین علت وجود نداشته باشد، با مرکز خدمات تماس بگیرید.

